

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
Zittingsjaar 1937-1938	N ^o 273		Session de 1937-1938
N ^o 169 : WETSONTWERP	VERGADERING van 23 Juni 1938	SEANCE du 23 Juin 1938	PROJET DE LOI N ^o 169

WETSONTWERP

tot instelling van de verplichte verzekering
tegen onvrijwillige werkloosheid.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DEN ARBEID EN
DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VAN ACKER.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dit verslag bevat niet meer lijnen dan noodig. De economie van het ontwerp werd in de Memorie van Toelichting voldoende ontleed en de twee verslagen van den Koninklijken Commissaris, den heer Fuss, behandelden op breedvoerige wijze het vraagstuk der verplichte verzekering.

Er worde op gelet dat de interpretaties die voor zekere bepalingen van het ontwerp in het verslag worden gegeven, bindend zijn.

De noodzakelijkheid hiervan spruit voort uit het feit dat in het wetsontwerp een veertigtal keeren voorzien wordt dat de regeling bij Koninklijk besluit zal geschieden en dat voor de meest essentiele dingen, zooals het bedrag der bijdragen en der vergoedingen, vereischte arbeidsprestaties, vaststellen van den Staat van behoefte, enz.

Dat voor een ingewikkeld vraagstuk als dit der werkloosheidsverzekering administratieve bepalingen of detailkwesties niet in de wet worden omschreven is niet alleen aan te nemen maar zelfs wenschelijk. Het is echter anders gesteld waar het gaat om de hoofdbepalingen der wet.

Deels werd dit verholpen door de wijzigingen welke door de Commissie aan het ontwerp werden gebracht en anderzijds door de vastgelegde interpretaties.

De beteekenis van het ontwerp.

— Verplichte verzekering tegen werkloosheid voor nagenoeg alle loontrekkenden, met inbegrip van degenen die

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Van Hoeck, bestaat uit de HH. Deconinck, Delor, Dierkens, Duchesne, Gailly, Goblet, Van Acker, Van Wallegghem. — Coussens, Debersé, Haustrate, Heyman, Huart, Mampaey, Van Buggenhout. — Boeckx, Leclercq. — Knaepen, Lervitte. — Lambrechts. — Glineur.

PROJET DE LOI

instituant l'assurance obligatoire
contre le chômage involontaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR
M. VAN ACKER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce rapport se limite au strict nécessaire. L'économie du projet a été suffisamment analysée dans l'Exposé des Motifs et les deux rapports du Commissaire royal M. Fuss exposent au long et au large la question de l'assurance obligatoire.

Il y a lieu de remarquer que les interprétations que le rapport donne de certaines dispositions sont obligatoires.

Cette nécessité résulte du fait que le projet prévoit une quarantaine de fois que la question sera réglée par arrêté royal et cela pour les points essentiels, tels le montant des cotisations et des allocations, les prestations requises, la constatation de l'état de besoin, etc.

Il est tout naturel et même désirable que la loi ne règle administrativement ou en détail toutes les questions se rapportant au problème si compliqué de l'assurance-chômage. Mais il en est autrement lorsqu'il s'agit des dispositions principales de la loi.

Il y a été remédié en partie par les modifications apportées au projet par la Commission et, d'autre part, grâce aux interprétations données.

Signification du projet.

— Assurance obligatoire contre le chômage pour presque tous les salariés y compris tous ceux qui sont engagés

(1) La Commission, présidée par M. Van Hoeck, est composée de MM. Deconinck, Delor, Dierkens, Duchesne, Gailly, Goblet, Van Acker, Van Wallegghem. — Coussens, Debersé, Haustrate, Heyman, Huart, Mampaey, Van Buggenhout. — Boeckx, Leclercq. — Knaepen, Lervitte. — Lambrechts. — Glineur.

door een dienstcontract zijn verbonden, zooals directeurs van vennootschappen, leeraars uit onderwijsinrichtingen, met vaste sommen bezoldigde geneesheeren, enz., alsmede het personeel der openbare instellingen.

— De loonarbeiders van de verplichte verzekering uitgesloten zijn : het huispersoneel, de landbouwarbeiders, zekere seizoenarbeiders, de huisarbeiders, zekere familieleden van patroons, degenen die het ouderdomspensioen genieten.

— De loonarbeiders welke niet onder de verplichte verzekering vallen kunnen door de facultatieve verzekering worden opgenomen.

— Jongelieden die leergangen van vak- of algemeen onderwijs volgen kunnen vrijwillig tot de verplichte verzekering worden toegelaten.

Een Nationaal Werklozenfonds wordt tot stand gebracht dat zal worden gestijfd met de bijdragen van de verzekerden, de werkgevers en den Staat.

— De bijdrage voor de verzekerden zal 10 frank per maand bedragen. Zij zal minder bedragen voor de mannelijke verzekerden onder de 21 jaar en voor de vrouwelijke verzekerden.

— De bijdrage voor de werkgevers zal dezelfde zijn als voor de werknemers. Zij zal echter verschuldigd zijn voor gansch het personeel.

— De openbare instellingen worden gelijkgesteld met de werkgevers.

— De bijdrage van den Staat zal minstens zooveel bedragen als deze van de verzekerden en van de patroons samen.

— De persoonlijke bijdragen zullen rechtstreeks aan de officieele kas of door bemiddeling eener vrije kas gestort worden. Er bestaat dus geen verhaal op het loon. Na een proeftijd van 2 jaar kan dit systeem worden gewijzigd.

— De werkgeversbijdragen worden rechtstreeks aan het Nationaal Werklozenfonds gestort.

— De bijdragen kunnen gewijzigd worden ingevolge de schommelingen der levensduurte en verminderd worden als de reserve van het Nationaal Werklozenfonds 1,500 miljoen frank te boven gaat.

— Om op de voordeelen der wet aanspraak te kunnen maken zal men 12 maanden bijdrage moeten betalen en vanaf de verzekering 6 maanden hebben gewerkt. Degenen die nu reeds verzekerd zijn en aan deze voorwaarden hebben voldaan, worden natuurlijk van deze verplichting ontslagen.

— Verzekerden die in meerdere dienstjaren zekere arbeidsprestaties niet hebben geleverd kunnen uit de verzekering worden gesloten.

— In geval van onvrijwillige werkloosheid zal de verzekerde 60 dagen verzekeringsvergoedingen kunnen ontvangen. Als de werkloosheid langer duurt zal hij een onbepaald aantal dagen van sociale hulpverlening kunnen ontvangen. Om recht te hebben op de vergoedingen der sociale hulpverlening zal het gezin van den werklooze in staat van behoefte moeten verkeren.

Dit alles stemt nagenoeg overeen met wat nu bestaat.

— De vergoedingen worden door de werklozenkassen uitbetaald.

De vergoedingen zullen niet lager mogen zijn dan de thans bestaande.

par un louage de travail, tels les directeurs de sociétés, les professeurs d'établissements d'enseignement, les médecins appointés à une somme fixe, etc., ainsi que le personnel des administrations publiques.

— Sont soustraits à la loi les salariés suivants : les gens de service, les ouvriers agricoles, certains ouvriers saisonniers, les travailleurs à domicile, certaines personnes apparentées aux employeurs, les bénéficiaires d'une pension de vieillesse.

— Les salariés soustraits à l'assurance obligatoire peuvent être admis à l'assurance facultative.

— Les jeunes gens suivant des cours d'enseignement professionnel ou général peuvent être admis à l'assurance obligatoire.

— Un Fonds national de chômage sera organisé; il sera alimenté par les cotisations des assurés, des employeurs et de l'Etat.

— La cotisation des assurés sera de 10 francs par mois. Elle sera inférieure pour les assurés masculins de moins de 21 ans et pour les assurés féminins.

— La cotisation des employeurs sera la même que celle des ouvriers. Mais elle sera due pour tout le personnel.

— Les établissements publics seront assimilés aux employeurs.

— La contribution de l'Etat s'élèvera au moins à celle des assurés et employeurs réunis.

— Les cotisations personnelles seront versées directement à la caisse officielle ou par l'intermédiaire d'une caisse libre. Il n'y a donc pas de précompte. Après un stage de 2 ans le système peut être modifié.

— Les contributions des employeurs sont versées directement au Fonds national de chômage.

— Les cotisations peuvent être modifiées d'après les variations de l'index de la vie chère et diminuées dès que la réserve du Fonds national de chômage dépasse 1,500 millions de francs.

— Pour pouvoir bénéficier de la loi il faudra avoir versé une cotisation de 12 mois et avoir travaillé pendant 6 mois à partir de l'assurance. Ne sont, naturellement, pas soumis à cette obligation ceux qui sont déjà assurés à l'heure actuelle et ont rempli ces conditions.

— Les assurés n'ayant pas fait de prestations pendant plusieurs années d'exercice de travail peuvent être écartés de l'assurance.

— En cas de chômage involontaire l'assuré recevra 60 jours d'indemnités d'assurance. Si le chômage dépasse cette durée il pourra recevoir un nombre de jours indéterminé d'aide sociale. Pour avoir droit aux indemnités d'aide sociale, le ménage du chômeur devra se trouver en état de besoin.

Tout cela revient à peu près à ce qui existe.

— Les allocations sont payées par les caisses de chômage.

— Les allocations ne peuvent être inférieures à celles qui existent.

Evenals de bijdragen en overeenkomstig deze kunnen de vergoedingen gewijzigd worden volgens de schommelingen der levensduurte.

— Sancties worden voorzien voor de werkgevers die verwaarlozen de stortingen te doen of deze laattijdig doen, voor alle personen die valsche verklaringen afleggen, voor de verzekerden die meer dan drie maanden ten achter zijn met hunne bijdragen en voor alle misbruiken door werklozen gepleegd.

— De wet treedt in werking daags na hare bekendmaking in den *Moniteur*. De persoonlijke bijdragen en de patronale bijdragen zijn echter maar verschuldigd vanaf de tweede maand volgend op deze der bekendmaking der wet in den *Moniteur*.

Verhaal op het loon of niet.

Het meest omstreden punt van het ontwerp is of er verhaal op het loon moet toegepast worden of niet, 't is te zeggen, of de bijdrage van den arbeider door den patroon van het loon moet worden afgehouden of de arbeider zelf zijne bijdrage aan een vrijelijk door hem gekozen kas betalen.

De heer Fuss sprak zich uit voor het verhaal op het loon, als eenige mogelijke wijze waarop men een degelijke naleving van de verplichte verzekering kan bekomen.

De patronale organisaties, inzonderheid het Centraal Nijverheidscomité stonden gunstig tegenover dit systeem.

Bij de arbeidersorganisaties was het echter anders gesteld.

Het Algemeen Christen Vakverbond veroordeelde dit stelsel; terwijl het Belgisch Vakverbond er verdeeld tegenover stond. Onlangs sprak het zich met een meerderheid van nagenoeg twee derden voor het verhaal op het loon uit.

Het meeningsverschil der betrokken organisaties vertraagde dan ook het neerleggen van het ontwerp.

Met het inzicht tegemoet te komen aan den wil der belanghebbenden, stelde de regering in het ontwerp dan een dubbel stelsel voor. Niet een tusschensysteem, zooals sommigen het ten onrechte noemen. Het wetsontwerp voorzag dat de verzekerden zich konden aansluiten bij een kas hunner keuze, hetzij dus de officieele kas of een vrije kas en dat voor de niet bij een kas aangesloten arbeiders de patroons de bijdrage van het loon zouden afhouden.

Deze bepaling gaf aanleiding tot drukke bespreking.

De voorstanders der afhouding op het loon beweerden dat de wet zonder dergelijke bepaling niet degelijk kan zijn, terwijl de tegenstanders aanvoerden dat het betalen bij de kassen thans voor meer dan 900.000 verzekerden zijn proef heeft geleverd en geschikt blijkt voor de nog te verzekeren personen.

In het verhaal op het loon zien sommigen een vorm van te verregaande etatisatie.

Een amendement waarbij werd voorgesteld het verhaal

— Les allocations de même que les cotisations peuvent être modifiées d'après les variations de l'index de la vie chère.

— Des sanctions sont prévues pour les employeurs n'exécutant pas les versements ou les transférant avec du retard, pour toutes personnes ayant fait des déclarations fausses, pour les assurés en retard de plus de trois mois avec leurs cotisations et pour tous abus commis par des chômeurs.

— La loi entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur*. Les cotisations personnelles et les contributions des employeurs ne sont dues qu'à partir du deuxième mois consécutif à la publication de la loi au *Moniteur*.

La question du précompte.

Un des points les plus discutés du projet est la question de savoir si, oui ou non, il convient de prévoir le précompte sur le salaire, c'est-à-dire si la cotisation du travailleur doit être retenue sur le salaire par le patron ou si le travailleur doit verser sa cotisation à une caisse librement choisie par lui.

M. Fuss s'est prononcé en faveur du précompte sur le salaire comme étant la seule façon possible d'assurer une application convenable de l'assurance obligatoire.

Les organisations patronales, notamment le Comité Central Industriel, se montrèrent favorablement disposés à l'égard de ce système.

Du côté des organisations ouvrières, la situation était différente.

La Confédération des Travailleurs Chrétiens condamna le système, tandis que des divergences de vues se manifestèrent au sein de la Confédération générale belge du Travail. Récemment, celle-ci s'est prononcée, à une majorité d'environ les deux tiers, en faveur du précompte sur le salaire.

Aussi la divergence de vues entre les organisations intéressées a eu pour effet de retarder le dépôt du projet.

Dans l'intention de se rapprocher du point de vue défendu par les intéressés, le Gouvernement a prévu, dans le projet, un double système. Non un système intermédiaire, ainsi que certains le qualifient à tort. Le projet de loi prévoyait que les assurés pouvaient s'affilier à une caisse de leur choix, soit donc une caisse officielle ou une caisse libre et que les patrons prélèveraient la cotisation sur le salaire des travailleurs non affiliés à une caisse.

Cette disposition donna lieu à bien des discussions.

Les partisans du prélèvement sur le salaire ont prétendu qu'à défaut de pareille stipulation la loi ne peut avoir un caractère sérieux, tandis que les adversaires ont fait valoir que le système de paiement aux caisses a fourni à l'heure actuelle ses preuves en ce qui concerne plus de 900.000 assurés, et qu'il semble convenir pour les personnes encore à assurer.

Certains voient dans le précompte sur le salaire une forme d'étatisation trop accentuée.

Un amendement tendant à la généralisation du pré-

op het loon te veralgemeenen, dus voor alle verzekerden in te voeren, werd verworpen bij staking van stemmen, 8 tegen 8.

Een amendement waarbij voorgesteld werd alle verhaal op het loon uit te schakelen en de bijdragen te storten aan de kassen, werd insgelijks verworpen met gelijkheid van stemmen, 8 tegen 8.

Tenslotte werd het dubbel systeem, voorstel van het wetsontwerp, ter stemming gelegd en verworpen met 10 stemmen tegen 5 en 1 onthouding.

De Commissie zag hare werking hierdoor vertragen daar naar een tusschenvoorstel moest worden omgezien.

De Regeering heeft dan een nieuwen tekst opgemaakt voor het artikel 14 van het ontwerp, artikel dat de inning der bijdragen bepaalt.

Dit voorstel bepaalt dat men afziet van het verhaal op het loon. Voor een duur van twee jaar zouden de persoonlijke bijdragen worden betaald rechtstreeks aan de officieele kas of met tusschenkomst eener vrije kas.

Dit stemt overeen met het stelsel dat thans voor de vrije verzekering in zwang is.

Drie maanden vóór het verstrijken van den proeftijd zou de Regeering verslag uitbrengen bij het Parlement over de bekomen resultaten en de voorstellen doen die zij noodig acht voor de toekomst.

De verzekerde welke meer dan drie maanden ten achter is met het betalen zijner bijdrage zou de achterstallen moeten betalen terwijl de achterstallige bijdragen niet zouden tellen voor den wachttijd noch de arbeidsprestaties van deze periode, voor de 6 maanden geveerde prestaties tot het bekomen der vergoedingen.

Dit voorstel werd in de Commissie gestemd met 12 stemmen tegen 4 en 2 onthoudingen.

Onder degenen die voor stemden waren er die voorbehoud maakten dat ze dit stemden om de doorvoering der verplichte verzekering mogelijk te maken, hervorming welk zij noodig achten.

Kritiek op het ontwerp.

De Commissie nam kennis van verscheidene bezwaren over het ontwerp uitgaande van organisaties.

Door de eenen werd kritiek uitgebracht op het principe zelf, door de anderen op sommige formaliteiten.

Door andere leden werd de wensch uitgedrukt door de Commissie gehoord te worden. Hier kon niet op ingegaan worden. Dit zou alleen de werking van de Commissie hebben vertraagd.

Deze kritiek heeft hare weerspiegeling gevonden bij de leden der Commissie zelf, en er mag gezegd dat met verscheidene der gemaakte bemerkingen rekening werd gehouden.

Door verscheidene werklozenkassen of beroepsorganisaties werd aangeklaagd dat een te hoog aantal leden als voorwaarde tot het aannemen eener kas zou worden gesteld. Hiermede werd rekening gehouden.

Door personeel van openbare diensten groepeerende or-

compte sur le salaire, donc à le rendre applicable à tous les assurés, a été rejeté à parité de 8 voix contre 8.

Un autre amendement proposant la suppression de tout précompte sur le salaire et le versement des cotisations directement aux caisses a été également rejeté à parité de voix (8 contre 8).

Enfin, le double système, proposition contenue dans le projet de loi, fut mis aux voix et rejeté par 10 voix contre 5 et 1 abstention.

La Commission a vu ainsi son travail retardé, étant donné qu'il s'indiquait de rechercher une proposition intermédiaire.

Le gouvernement a alors établi un nouveau texte pour l'article 14 du projet, article déterminant la perception des cotisations.

D'après cette proposition, il est renoncé au précompte sur le salaire. Pendant une durée de deux ans, les cotisations personnelles seraient payées à la caisse officielle directement ou par l'intermédiaire d'une caisse libre.

Cela correspond au système actuellement en vigueur en matière d'assurance libre.

Trois mois avant l'expiration de la période d'essai, le Gouvernement ferait rapport au Parlement au sujet des résultats obtenus et formulerait les propositions qu'il jugerait utiles pour l'avenir.

L'assuré en retard de paiement de sa cotisation depuis plus de trois mois serait tenu d'acquitter l'arriéré, tandis que les cotisations arriérées ne compteraient pas pour le stage, ni les prestations de travail effectuées durant cette période pour la constitution des 6 mois de prestations exigées pour pouvoir bénéficier des allocations.

Cette proposition a été adoptée à la Commission par 12 voix contre 4 et 2 abstentions.

Parmi ceux ayant émis un vote favorable, certains firent remarquer qu'ils avaient adopté cette attitude afin de permettre la réalisation de l'assurance obligatoire, réforme par eux jugée nécessaire.

Critique du projet.

La Commission prit connaissance de différentes protestations émises par des organisations au sujet du projet.

Des critiques furent formulées par les uns à propos du principe même, par les autres, au sujet de certaines formalités.

Plusieurs exprimèrent le vœu d'être entendus par la Commission. Il n'était pas possible d'entrer dans cette voie. Cela n'aurait fait qu'entraver le travail de la Commission.

Ces critiques ont été reprises par des membres à la Commission, et il peut être dit qu'il a été tenu compte de différentes observations présentées.

Différentes caisses de chômage ou organisations professionnelles se plaignirent de ce que le nombre de membres à prévoir pour l'agrégation d'une caisse serait trop élevé. Il a été tenu compte de cette remarque.

Certains membres du personnel des services publics et

ganismen, werd gevraagd of dit personeel niet in de verzekering zou begrepen worden en of het stauwt van dit personeel in niets zou aangetast worden. Met deze tweede vraag werd rekening gehouden. Op de eerste kon niet ingegaan worden omdat het hier eene solidariteitswet betreft.

Weliswaar, kan het personeel der openbare diensten slechts in geringe mate op de voordeelen der wet aanspraak maken, maar ook de patroons die geen enkel voordeel kunnen genieten moeten eene bijdrage betalen, waarvan de last mag gerekend worden op l. t. h. van het loon.

Tenslotte, dient nog gezegd dat het Centraal Nijverheidscomité uitdrukkelijk voorbehoud maakt omtrent den inhoud van het ontwerp.

Het is vooral gekant tegen de voorgestelde wijze voor het innen der bijdrage, daar naar zijn meening een groot aantal verzekerbaren aan de wet zal ontsnappen en het kan niet aanvaarden dat de patronale bijdrage voor gansch het personeel zou verschuldigd zijn.

Tevens acht het de strafbepalingen ontoereikend voorzien voor degenen die valsche verklaringen doen om van de voordeelen der wet te genieten of anderen te laten genieten.

De lasten der verplichte verzekering.

De noodzakelijkheid der verplichte verzekering werd genoegzaam aangetoond in de verslagen van den Koninklijken Commissaris. Het vraagstuk is rijp.

De uitgaven aan werkloosheidsvergoedingen, die altijd het zwaarst wegen in de periode dat de Staatsinkomsten het moeilijkst kunnen verzekerd worden, vormden gedurende de laatste jaren een niet te dragen last voor den Staat.

Door het invoeren der verplichte verzekering wentelt de Staat ten deele den last af op de patroons en op deze loontrekkenden welke tot nu toe niet verzekerd waren en het minst aan werkloosheid onderhevig zijn.

Er dient echter op gewezen dat, door het stijgen van het aantal verzekerden, ook de uitgaven aan vergoedingen zullen vermeerderen, doch in een zeer gunstige verhouding.

Er zijn thans ruim 900.000 verzekerden. Volgens het laatst bekend gemaakte cijfer 922.567 (Februari 1938).

Men mag aannemen, dit op grond van de economische volkstelling van 1930 dat er 2.150.000 verzekerbare werknemers zijn, waarvan 1.700.000 arbeiders, 300.000 bedienden en 150.000 ambtenaren van openbare besturen.

Het aantal loontrekkenden in ons land is merkkelijk hooger, maar men moet rekening houden met de onverzekerbaren, waaronder de landbouwarbeiders alleen een aanzienlijk aantal vertegenwoordigen.

Het aantal verzekerden zal dus meer dan verdubbelen.

De meeruitgaven, tengevolge der verplichte verzekering, zouden denkelijk nooit zooveel bedragen.

Juiste gegevens kunnen overigens niet gegeven worden.

Sommigen zijn van oordeel dat de uitgaven gevoelig zouden stijgen, dat is het geval met het Centraal Nijver-

des organismes dont ils font partie ont demandé que ce personnel ne soit pas assuré et que son statut ne soit en rien modifié. On a tenu compte de cette seconde requête. On n'a pu faire droit à la première parce qu'il s'agissait en l'espèce d'une loi de solidarité.

Il est vrai que le personnel des services publics ne trouve guère intérêt à l'application de cette loi, mais il est non moins vrai que les patrons qui n'ont aucun intérêt, ont à payer une contribution, dont le taux peut être estimé à l p. c. du salaire.

Il faut ajouter que le Comité Central Industriel a fait les plus expresses réserves quant au contenu du projet.

Il s'oppose surtout à la façon dont les cotisations seront perçues, laquelle, selon lui, doit avoir pour conséquence qu'un grand nombre d'assurables échappent à la loi, et il ne peut admettre que la contribution patronale soit due pour tout le personnel.

Il juge également insuffisantes les sanctions prévues pour ceux qui auront fait de fausses déclarations en vue de bénéficier ou de faire bénéficier des tiers des avantages prévus par la loi.

Les charges de l'assurance obligatoire.

Que l'assurance obligatoire s'impose a été suffisamment démontré dans les rapports du Commissaire royal. La question est mûre.

Les dépenses en allocations de chômage, qui alourdissent le budget surtout aux époques où les ressources de l'Etat périclitent, furent au cours des dernières années pour l'Etat une charge par trop onéreuse.

En instaurant l'assurance obligatoire l'Etat se décharge en partie aux dépens du patron et des salariés qui n'étaient jusqu'à présent pas assurés et sont le moins sujets à chômage.

Il ne faut cependant pas oublier que l'augmentation du nombre des assurés engendre une augmentation des allocations, mais dans des proportions très favorables.

Nous comptons en ce moment un peu plus de 900.000 assurés. Les derniers chiffres (février 1938) donnent 922.567.

Se basant sur les chiffres du recensement économique de 1930, nous pouvons admettre qu'il y a 2.150.000 travailleurs assurables, dont 1.700.000 ouvriers, 300.000 employés et 150.000 fonctionnaires des services publics.

Le nombre des salariés dans notre pays est notablement plus élevé, mais il y a lieu de tenir compte des non-assurables, dont les ouvriers agricoles seuls représentent une très grande fraction.

Le nombre des assurés sera donc plus que doublé.

On estime que les nouvelles dépenses engendrées par l'assurance obligatoire n'atteindront pas cette proportion.

Il est d'ailleurs impossible d'avoir des données exactes. Certains sont d'avis que les dépenses augmenteront sensiblement; c'est le cas entre autres pour le Comité central

heidscomité dat zich beroept op de statistieken verstrekt door het Centraal Bureau voor Statistiek.

Het denkt dat de uitgaven, zoo zij voor 1938 onder de vrije regeling 881 miljoen zouden kosten, meer dan 1320 miljoen zouden beloozen met de verplichte verzekering.

Dat de statistiek van het Centraal Bureau, het gaat hier over de verzekerde en niet verzekerde werklozen, objectief werd opgesteld, en dat het C. N. K. te goeder trouw handelde, valt niet te betwisten, maar het valt onmogelijk, uit deze gegevens dergelijk besluit te trekken.

Als men aanneemt dat de 10 frank bijdrage die zal gevegd worden overeenstemt met de gemiddelde bijdrage welke thans aan de kassen wordt opgelegd, mag men aannemen dat de opbrengst der bijdragen van verzekerden en werkgevers 5 maal zoo hoog zullen zijn als in het verleden.

Anders nog: er zijn 2,150,000 verzekerbaren, waarvan 922,000 zijn verzekerd. Er blijven 1,228,000 werknemers te verzekeren. De jaarlijksche bijdrage is voor de groote meerderheid 120 frank.

Hierbij dienen dan de patronale bijdragen gevoegd ten bedrage van 2,150,000.

Het meerendeel daarvan aan 120 per jaar en een kleiner deel aan 72 et 48 frank per jaar.

Het juiste cijfer der vrouwelijke verzekerbaren en der mannelijke verzekerbaren onder de 21 jaar is onbekend, maar men mag gerust aannemen dat aan bijdragen ruim 350 miljoen frank meer zal ontvangen worden.

Als men aanneemt dat degenen die vandaag niet verzekerd zijn, ten grooten deele degenen zijn die het meest of volledig gespaard blijven van werkloosheid, mag men besluiten dat de uitgaven op verre na niet in dezelfde mate als de inkomsten zullen vermeerderen.

Wijzigingen aan en verklaring van het wetsontwerp.

Van de verplichte verzekering.

ART. 1 TOT 5.

De artikelen 1 tot 3 bepalen degenen die onder de toepassing der wet vallen, namelijk nagenoeg alle loontrekken, ook nog dat de werkgevers tot de verplichte verzekering moeten bijdragen, verder dat de Staat, de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen en de instellingen van openbaar nut, alsmede de door hen bezoldigde personen ook onder de bepalingen van deze wet vallen en dat ze als zoodanig met de werkgevers en de loonarbeiders worden gelijkgesteld.

Hierbij dient uitdrukkelijk vermeld dat de invoering der verplichte verzekering, voor het personeel van genoemde openbare diensten, geenszins inbreuk mag maken op het statuut van dit personeel.

Artikel 4, dat de categorieën van loonarbeiders bepaalt welke niet onder de toepassing der wet vallen, gaf aan-

industrieel qui se base sur les statistiques relevées par l'Office Central des Statistiques.

Le Comité est d'avis qu'étant admis que les dépenses pour 1938 sont sous le régime de l'assurance libre 881 millions, celles-ci se chiffreront à 1,320 sous le régime de l'assurance obligatoire.

On ne peut douter que ces statistiques du Bureau Central qui ont trait aux chômeurs assurés et non-assurés, soient faites avec objectivité et soient utilisées de bonne foi par le Comité central industriel, mais il est impossible de déduire de ces données les conclusions précitées.

Etant admis que la cotisation de 10 fr., qui sera exigée, est égale à la cotisation moyenne imposée maintenant aux caisses, le montant des cotisations des assurés et des patrons devra être cinq fois celui du régime antérieur.

Autrement dit, il y a 2,150,000 assurables, dont 922,000 sont assurés. Les autres travailleurs, au nombre de 1,225,000, feront rentrer une cotisation annuelle qui se chiffre pour la grande majorité à 120 francs.

Il faut encore y ajouter les 2,150,000 contributions patronales.

La plupart d'entre elles sont de 120 francs par an, les autres, les moins nombreuses, sont de 72 et 48 francs par an.

Le nombre exact des assurables féminins et des assurables masculins de moins de 21 ans est inconnu, mais on peut facilement admettre que les cotisations rapporteront 350 millions de plus qu'auparavant.

Etant admis que ceux qui ne sont pas assurés aujourd'hui sont en majeure partie ceux-là qui sont le moins frappés par le chômage ou même ne le sont jamais, on peut admettre que les dépenses ne croîtront pas dans la même proportion que les revenus.

Modifications apportées et interprétation du projet de loi.

De l'assurance obligatoire.

ART. 1 à 5.

Les articles 1 à 3 mentionnent les personnes assujetties à la loi, notamment presque tous les salariés, et stipulent également que les employeurs doivent contribuer au fonctionnement de l'assurance obligatoire. En outre, il y est prévu que l'Etat, les provinces, les communes, les établissements publics et les établissements d'utilité publique, ainsi que les personnes rémunérées par eux, sont également soumis aux dispositions de la présente loi et qu'à ce titre, ils sont assimilés aux employeurs et salariés.

A ce propos, il convient de déclarer formellement que l'application de l'assurance obligatoire au personnel des services publics précités ne peut nullement porter atteinte au statut de ce personnel.

L'art. 4 énumérant les catégories de salariés ne tombant pas sous l'application de la loi, a donné lieu à une discus-

leiding tot drukke bespreking en werd dan ook gewijzigd, terwijl voor sommige bepalingen van dit artikel een interpretatie werd vastgelegd.

Inzake de a) van dit artikel, betreffende de dienstboden en de bezoldigde bedienden, die tot den persoonlijken dienst van den meester of van zijn gezin zijn aangewezen, werd voorgesteld dat de uitsluiting tot de verplichte verzekering alleen zou toepasselijk zijn in zoover dit personeel bij den patroon inwoont.

Hiervoor werd aangevoerd dat sommige dezer arbeiders én voor den persoonlijken dienst van den patroon, én voor de onderneming arbeidzaam zijn, dat dit moeilijk is vast te stellen, dat zekere werknemers, zooals chauffeurs, nu eens bij dezen patroon in persoonlijken dienst arbeiden en dan bij een ander patroon voor de onderneming arbeiden, daar zoo iets eigen is aan het beroep, enz.

Dit voorstel werd echter afgewezen omdat van regeringswege verklaard werd zulks niet te kunnen aannemen.

Inzake de c), de loonarbeiders werkzaam in een nijverheid waarvan het seizoenkarakter bij Koninklijk Besluit zal zijn erkend geworden, werd het bezwaar geopperd dat vele arbeiders hierdoor ten onrechte van de verplichte verzekering zouden worden uitgesloten.

Vermelden wij eerst wat de Memorie van Toelichting omtrent de « seizoenbedrijven » vermeldt.

Buiten de « seizoenen » houdt alle bedrijvigheid in de als zoodanig beschouwde bedrijven op en blijft er geen enkele betrekking beschikbaar. Zouden, daarentegen, niet bij de seizoenbedrijven in te deelen zijn, de bedrijven waar slechts seizoenwerkloosheid heerscht. In deze bedrijven wordt de drukke periode doorgaans gevolgd door een periode van bedrijfsverslapping, gedurende dewelke toch een aantal betrekkingen beschikbaar blijven. Zulks is het geval voor de bouwbedrijven, de groefbedrijven, de modebedrijven, enz.

De uitvoerende macht zal ook den duur van den volledige bedrijfsstilstand vast te stellen hebben, waardoor een bedrijf als seizoenbedrijf zal moeten beschouwd worden.

De voorziene bepaling doet nochtans geenszins afbreuk aan den toestand der arbeiders die gedurende het overige deel van het jaar in een bedrijf werken dat geen seizoenbedrijf is en die daardoor onder de toepassing van de wet zouden vallen.

Bovendien werd voor deze bepaling volgende luidende interpretatie vastgelegd:

De bij deze bepalingen voorziene bedrijven omvatten, enerzijds, de totale seizoenbedrijven en, anderzijds, de bedrijven waar slechts een tak der bedrijvigheid van seizoenvormigen aard is.

Gansch het personeel der eerste groep wordt ieder jaar slechts gedurende zekeren tijd gebezigd, en alle bedrijvigheid houdt op aan het einde van het seizoen. In die reeks dienen inzonderheid vermeld de vruchtenstroopfabrieken die slechts 3 of 4 maanden per jaar in werking zijn en sommige vleeschconservenfabrieken.

In de tweede groep, daarentegen, zijn sommige arbeiders gansch het jaar gebezigd; alleen de werklieden die

sion très suivie, à la suite de quoi il a été modifié, tandis que l'interprétation a été donnée de certaines dispositions de cet article.

En ce qui concerne le litt. a) de cet article, visant les domestiques et serviteurs à gages affectés au service personnel du maître ou de son ménage, il a été proposé de ne prévoir l'exclusion de l'application de l'assurance obligatoire que pour autant que ce personnel habite chez le patron.

Il a été invoqué à ce propos que certains de ces travailleurs sont en même temps au service personnel du patron et au service de l'entreprise; que cette situation est difficile à établir, que certains travailleurs occupés en qualité de chauffeur, l'une fois en service personnel d'un patron, l'autre fois au service de l'entreprise d'un autre patron, pareille situation étant propre à la profession, etc.

Cette proposition a été cependant rejetée, le Gouvernement ayant déclaré ne pouvoir l'accepter.

En ce qui concerne le litt. c), à savoir les salariés engagés par une industrie dont le caractère saisonnier aura été reconnu par arrêté royal, l'objection a été formulée que de la sorte nombre de travailleurs seraient exclus de l'assurance obligatoire.

Mentionnons d'abord ce que dit l'exposé des motifs à propos des « ouvriers saisonniers »:

En dehors des « saisons » toute activité cesse dans les industries en question et aucun emploi n'y reste disponible. Par contre, ne devraient pas être rangées dans les industries à caractère saisonnier, les industries soumises seulement à un chômage saisonnier. Dans ces industries, la période de travail est suivie généralement d'une période de ralentissement durant laquelle un certain nombre d'emplois sont cependant disponibles. C'est le cas pour l'industrie du bâtiment, l'industrie des carrières, la mode, etc.

Il appartiendra également au pouvoir exécutif de fixer la durée de la période pendant laquelle toute activité de l'industrie en cause devra cesser pour que celle-ci puisse être considérée comme saisonnière.

Toutefois, la disposition prévue ne préjudicie en rien à la situation des travailleurs engagés le reste de l'année dans une industrie non saisonnière et qui, de ce fait, se trouveraient assujettis à la loi.

En outre, l'interprétation obligatoire suivante a été donnée à cette disposition:

Les industries prévues par ces dispositions comprennent d'une part les industries totalement saisonnières et, d'autre part, les industries où seulement une branche de l'activité est saisonnière.

Dans le premier groupe, la totalité du personnel n'est occupée que pendant un certain temps chaque année, et toute activité cesse à la fin de la saison. Rentrent notamment dans cette catégorie, certaines *siroperies de fruits* qui ne fonctionnent que 3 ou 4 mois par an et certaines *fabriques de conserves de viande*.

Dans le deuxième groupe, par contre, certains travailleurs sont occupés toute l'année; seuls les ouvriers em-

werken van tijdelijken aard uitvoeren worden als seizoen-arbeiders beschouwd en, derhalve, van de verzekering uitgesloten. Dit zal het geval zijn voor de *cichoreifabrieken*, waar alleen de *droogverrichtingen van seizoenvormigen aard zijn en waar slechts de uitsluitend aan die werken gebezigde werklieden uitgesloten dienen te worden wat de verzekering betreft*.

Zullen slechts buiten de toepassing der verzekering vallen, de loontrekkenden der beoogde bedrijven of bedrijfstakken die gedurende niet meer dan 6 maanden per jaar werk verrichten.

De d), de ambachtsjongens die krachtens een door de Regeering gecontroleerd contract werkzaam zijn, werd geschrapt.

Deze bepaling werd bij artikel 5 ondergebracht betrekkelijk de studeerende jeugd welke onder nog te bepalen voorwaarden vrijwillig tot de verplichte verzekering kan worden toegelaten.

In zake de g), de personen die een ouderdomslijfrente ontvangen, werd de bepaling « ouderdomslijfrente » vervangen door « ouderdomspensioen ».

De vorige bepaling had kunnen aanleiding geven tot misverstand. Verscheidene oude arbeiders genieten om redenen die hier buiten bespreking vallen een kleine ouderdomslijfrente, ook nog zijn er arbeiders die eene vroegde rente, dus onder de 65 jaar ontvangen.

De bepaling ouderdomspensioen wil zeggen degenen die ingevolge de wet van 15 December 1937 op de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdigen dood, den kosteloozen ouderdomsrentetoeslag genieten.

Door de i), personen die betrekkingen bekleeden welke door den Koning worden uitgesloten omdat het is gebleken dat de werkloosheid er niet controleerbaar is en dat de bepalingen der wet er praktisch niet op toegepast kunnen worden, worden de huisarbeiders bedoeld.

Omtrent de huisarbeiders werd volgende interpretatie in verband met dit artikel neergelegd :

« Worden als huisarbeiders aangezien, de loontrekkenden die, hetzij in hun woning, hetzij in elk andere plaats die hun niet door hun werkgever is aangewezen, arbeiden, in uitvoering van een contract van dienstverhuring voor rekening van een of meer werkgevers welke gewoonlijk loontrekkend personeel in dienst hebben in den nijverheidstak waartoe de werknemer behoort.

« Kunnen niet als loontrekkende huisarbeiders aangezien worden ter toepassing van de huidige wet, zij die vrij de grondstoffen, noodzakelijk voor hun arbeid, kopen en die de voortbrengst van dezen arbeid aan particulieren en zelfs aan handelaars verkoopen. »

Deze bepaling mag, volgens ons, voor de huidige reglementering gelden, daar zij zeer beknopt het essentiële der vroegere bepalingen geeft. Daar echter het huidige artikel tot doel heeft de categorieën vast te stellen die van verzekering moeten uitgesloten worden, is de tweede alinea van deze bepaling hier te veel, daar de personen die erdoor bedoeld worden reeds in de uitsluiting begrepen zijn. Deze tweede alinea zal moeten hernieuwen worden in de toepassingsreglementen van hoofdstuk II van de wet die handelt over de facultatieve verzekering.

ployés aux travaux temporaires seront considérés comme saisonniers et, en conséquence, exclus de l'assurance. Ce sera le cas pour les *fabriques de chicorée*, où seuls les *travaux de séchage étant saisonniers*, il n'y aura lieu d'exclusion de l'assurance que les ouvriers occupés exclusivement à ces travaux.

Ne seront écartés de l'assurance que les salariés des industries ou branches d'industries considérées qui ne travaillent que pendant moins de 6 mois par an.

Le d) libellé : « les apprentis artisans occupés en vertu d'un contrat contrôlé par le Gouvernement » a été supprimé.

Cette disposition fera partie de l'article 5 traitant de la jeunesse estudiantine qui peut être admise, dans des conditions à déterminer ultérieurement, à participer volontairement à l'assurance obligatoire contre le chômage.

Quant au g), « les personnes recevant une rente viagère de vieillesse » on remplaça « rente viagère de vieillesse » par « pension de vieillesse ».

L'ancienne disposition eût pu donner lieu à malentendu. Certains vieux travailleurs jouissent, pour des motifs dont il n'y a pas lieu de faire état ici, d'une petite rente viagère de vieillesse; d'autres reçoivent une rente anticipée, c'est-à-dire alors qu'ils ont moins de 65 ans.

L'expression « pension de vieillesse » vise ceux qui, conformément à la loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré jouissent d'une majoration gratuite de rente de vieillesse.

Le i), libellé : « les personnes occupant des emplois exceptés par le Roi, parce qu'il est reconnu que le chômage n'y est pas contrôlable ou que les dispositions de la loi ne leur sont pas pratiquement applicables » vise les travailleurs à domicile.

On a donné à l'occasion de cet article au sujet des travailleurs à domicile l'interprétation suivante :

« Sont considérés comme travailleurs à domicile, les salariés qui, soit dans leur habitation, soit dans tout autre endroit qui ne leur est pas assigné par leur employeur, sont occupés, en exécution d'un contrat de louage de services, pour le compte d'un ou plusieurs employeurs occupant habituellement du personnel salarié dans la branche d'industrie dont l'ouvrier se prévaut.

« Ne peuvent être considérés comme salariés à domicile, aux fins de la présente loi, ceux qui achètent librement les matières premières nécessaires à leur travail et qui vendent le produit de celui-ci à des particuliers et même à des commerçants. »

Cette définition nous a paru pouvoir être retenue par la présente réglementation car elle comporte d'une façon très concise l'essentiel des définitions antérieurement données. Toutefois le présent article ayant pour objet de déterminer les catégories à *exclure* de l'assurance, le second alinéa de cette définition est ici superflu, les personnes qui y sont visées étant déjà comprises dans l'exclusion. Il conviendra de reprendre ce deuxième alinéa dans les règlements d'application du Chapitre II de la loi, concernant l'assurance facultative.

De helpers van de huisarbeiders zullen aan de verzekering onderworpen zijn in zooverre zij zelf geen huisarbeiders zijn en zij met den werkgever bloed- of aanverwantschap tot den derden graad, inbegrepen, hebben; men weet dat deze laatste omstandigheid hen krachtens artikel 4 e) van de wet, van de verzekering uitsluit.

De huisarbeiders zijn ten overstaan van hunne aan de verzekering onderworpen helpers, aan alle verplichtingen, door de wet aan de werkgevers opgelegd, gehouden.

Bij artikel 5 werd benevens de bepaling, waarvan hierboven sprake, betreffende de ambachtsjongens, nog de bepaling « normaal onderwijs » toegevoegd.

Om misverstand te voorkomen dient als middelbaar onderwijs verstaan « de hogere graad » van dit onderwijs.

Van de facultatieve verzekering.

ART. 6.

Door dit artikel wordt bepaald dat bij Koninklijk besluit de voorwaarden zullen worden vastgesteld waarbij de arbeiders, welke niet onder de verplichte verzekering vallen, tot de facultatieve verzekering zullen kunnen worden toegelaten, dat is, onder andere, het geval voor de landbouwarbeiders, de huisarbeiders en zekere seizoenarbeiders.

Aan dit artikel werd een nieuwe alinea gevoegd dat betrekking heeft op de medewerking welke de gemeentebesturen en de werkgevers zullen te verlenen hebben tot uitoefening der controle voor de facultatieve verzekering.

Dit amendement strekt er in de eerste plaats toe de mogelijkheid te voorzien om aan de gemeentebesturen en aan de werkgevers die facultatieve verzekerden in dienst hebben sommige verplichtingen op te leggen op het stuk van controle bij facultatieve verzekering. Wat de gemeentebesturen betreft, geldt het de controle op de facultatief verzekerde werklozen; wat de werkgevers betreft, gaat het om de verplichte aflevering van een met visa bekleed afdankingsgetuigschrift. Zonder een wettelijken tekst, zou het niet mogelijk zijn die functies op te dragen aan de gemeentebesturen, noch aan de werkgevers. Thans zijn die voorschriften trouwens opgelegd ingevolge een kracht van wet hebbend besluit, namelijk het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 (artikelen 13 en 14) betreffende de deelneming van de openbare machten, betreffende de controle en de strafmaatregelen in zake werkloosheid.

Het voorgesteld amendement beoogt, daarenboven, de mogelijkheid, tot de facultatieve verzekering enkele bepalingen uit te breiden, voorzien voor de verplichte verzekering. Het geldt de bepalingen vervat onder hoofdstukken IV (strafbepalingen), V (algemeene bepalingen) en VI (overgangsbepalingen) der wet. Hier is eveneens een wettelijke grondslag onmisbaar. Het geval doet zich, inzonderheid, voor wat betreft sommige strafbepalingen voorzien voor de verplichte verzekerden en die tot de facultatieve verzekerden kunnen worden uitgebreid en algemeene bepalingen die insgelijks zouden kunnen worden toegepast op de facultatieve verzekering zooals, bijvoorbeeld,

Les aides des travailleurs à domicile seront assujettis à l'assurance, à la condition qu'ils ne soient pas eux-mêmes des travailleurs à domicile et qu'ils ne soient pas rattachés à leur employeur par des liens de parenté ou d'alliance jusqu'au 3^e degré inclusivement, circonstance qui les exclut de l'assurance en vertu de l'article 4 e) de la loi.

Vis-à-vis de leurs aides assujettis à l'assurance, les travailleurs à domicile sont eux-mêmes soumis à toutes les obligations imposées par la loi aux employeurs.

En sus de la disposition précitée au sujet des apprentis-artisans, on ajouta à l'article 5 « enseignement normal ».

Nous excluons tout malentendu en spécifiant que « enseignement secondaire » vise « le degré supérieur » de cet enseignement.

De l'Assurance facultative.

ART. 6.

Cet article stipule qu'un arrêté royal déterminera les conditions dans lesquelles les salariés non soumis à l'assurance obligatoire peuvent être admis à l'assurance facultative; cette faculté sera d'application pour les salariés agricoles, les ouvriers à domicile et certains ouvriers saisonniers.

On a ajouté à cet article un nouvel alinéa où il est question de l'aide qu'auront à prêter dans l'exercice du contrôle en matière d'assurance facultative les administrations communales et les employeurs.

Cet amendement vise en premier lieu la possibilité d'imposer aux administrations communales et aux employeurs occupant des salariés assurés facultatifs, certaines obligations en matière de contrôle dans l'assurance facultative. En ce qui concerne les administrations communales il s'agit du contrôle des chômeurs, assurés facultatifs; quant aux employeurs, c'est l'obligation de délivrer un certificat de congé qui est visée. A défaut d'un texte légal il ne serait pas possible de charger de ces fonctions ni les administrations communales, ni les employeurs. Actuellement d'ailleurs ces obligations sont également imposées en vertu d'un arrêté ayant force de loi, notamment l'arrêté royal du 31 mai 1933 (articles 13 et 14) relatif à l'intervention des pouvoirs publics, au contrôle et aux sanctions pénales en matière de chômage involontaire.

L'amendement proposé a en outre en vue, la possibilité d'étendre à l'assurance facultative certaines dispositions prévues pour l'assurance obligatoire. Il s'agit de dispositions prévues aux chapitres IV (dispositions pénales), V (dispositions générales) et VI (dispositions transitoires) de la loi. Ici aussi une base légale est indispensable. Il en est ainsi notamment de certaines dispositions pénales prévues pour les assurés obligatoires qui pourront être étendues aux assurés facultatifs et des dispositions générales qui pourront être appliquées également à l'assurance facultative, telle, par exemple, la disposition de l'article 41 relative à la saisie et cession jusqu'à concurrence d'un cin-

de bepaling van artikel 41 handelend over beslag en overdracht ten beloope van één vijfde der verzekeringsvergoedingen. Zonder een wettelijken tekst ware het niet mogelijk die bepalingen uit te breiden tot de facultatieve verzekeringen.

Van de verzekeringsinstelling.

ART. 7 EN 8.

Bij artikel 7 werd in de eerste alinea het woord « inrichting » vervangen door « beheer ».

De bepaling inrichting zou kunnen aanleiding geven tot misverstand en zou vooral den verwanden toestand bevestigen welke men wil zien eindigen.

Sedert het ontstaan van den N. D. A. W. gebeurt het te vaak dat de verantwoordelijkheid omtrent eene genomen of te nemen beslissing te moeilijk kan worden vastgesteld.

Iedereen is het soms eens dat de N. D. A. W. een zelfstandig organisme moet blijven, maar zelfstandig, wil niet zeggen onafhankelijk van den bevoegden minister.

Aan artikel 7 werd een uitvoerige alinea toegevoegd welke van nu af bepaalt hoe de N.D.A.W. zal beheerd worden, hoe de leden van den Beheerraad zullen benoemd worden, welke de duur van het mandaat zal zijn, enz.

Meteen wordt een Algemeene Raad opgericht van 30 leden, en bepaald hoe deze laatsten zullen benoemd worden.

Deze Raad, die slechts nu en dan zou vergaderen, zou voor taak hebben op het gebied der werkloosheidsverzekering bemerkings en voorstellen te doen aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en aan den Beheerraad van den N.D.A.W.

Onbetwistbaar zal de oprichting van dezen Raad niet zonder nut zijn.

Tevens is het wenschelijk, zooals deze alinea voorziet, allen waarborg in de wet zelve vast te leggen, omtrent de aanstelling van den Beheerraad van den N.D.A.W.

Van het Nationaal Werklozenfonds.

ART. 9 TOT 11.

Bij artikel 11 heeft de Commissie een derde alinea gevoegd, waarbij de beslissingen omtrent de belegging van de jaarlijksche reserve van het Nationaal Werklozenfonds, bekend zullen gemaakt worden in de Bijlagen van den *Moniteur*.

Van de Werklozenkassen.

ART. 12 EN 13.

Van artikel 13 heeft de Commissie enkel de eerste zinsnede behouden, waarbij de Werklozenkassen rechtspersoonlijkheid zullen bezitten.

quième des indemnités de chômage. Sans un texte légal il ne serait pas possible d'étendre ces dispositions aux assurés facultatifs.

De l'organisme d'assurance.

ART. 7 ET 8.

Au premier alinéa de l'art. 7, le mot « organisation » a été remplacé par « administration ».

Le terme « organisation » pourrait donner lieu à malentendu et confirmerait surtout l'état anarchique que l'on désire voir cesser.

Depuis la création de l'O.N.P.C., il a été souvent difficile d'établir la responsabilité quant à une décision prise ou à prendre.

Tout le monde est d'accord avec nous pour dire que l'O.N.P.C. doit rester un organisme autonome, mais autonome ne veut pas dire indépendant vis-à-vis du ministre compétent.

L'article 7 a été complété par un alinéa déterminant de façon détaillée de quelle façon sera administré l'O. N. P. C., quel sera le mode de nomination des membres du conseil d'administration, quelle sera la durée du mandat, etc.

Il sera procédé en même temps à la création d'un conseil général composé de 30 membres; des indications sont fournies quant au mode de désignation de ces derniers.

Ce conseil, qui ne se réunirait que de temps en temps, aurait pour mission de formuler des observations et des propositions relatives à l'assurance-chômage, à soumettre au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et au Conseil d'administration de l'O.N.P.C.

La création de ce conseil ne sera certainement pas dépourvue d'utilité.

Il est de plus désirable, ainsi que le prévoit cet alinéa d'insérer dans la loi toute garantie quant à l'installation du conseil d'administration de l'O.N.P.C.

Du Fonds national de Chômage.

ART. 9 A 11.

La Commission a complété l'article 11 par un troisième alinéa, aux termes duquel les décisions relatives au placement de la réserve annuelle du Fonds national de Chômage seront publiées aux Annexes du *Moniteur*.

Des Caisses de chômage.

ART. 12 ET 13.

La Commission n'a retenu de l'article 13 que la première phrase, d'après laquelle les caisses de chômage seront revêtues de la personnalité juridique.

Zij heeft gemeend de bepaling, waarbij het storten van een waarborg wordt vereischt, te moeten schrappen, omdat het zonder zin is.

De werkwijze door den N.D.A.W. tegenover de kassen vastgelegd, maakt dit inderdaad overbodig.

Hier dient vermeld dat het geenszins in de bedoeling ligt te eischen dat de werklozenkassen minstens over een aanzienlijk aantal leden zullen moeten beschikken om te worden aangenomen, zooals van verschillende zijden werd beweerd.

Voor deze bepaling zullen vooral de bedenkingen uit het tweede verslag van den koninklijken commissaris M. Fuss, tot richtsnoer dienen.

Met andere woorden, men mag aannemen dat het bestaande zal geëerbiedigd worden.

*Van de persoonlijke bijdragen
en van de contributies der werkgevers.*

ART. 14 TOT 19.

Zooals hooger gemeld gaf de wijze van innen der bijdragen aanleiding tot moeilijkheden in den schoot der Commissie.

Artikel 14 dat voorzag dat de bijdragen der arbeiders konden gestort worden bij eene werklozenkas, en voor deze arbeiders die hiertoe niet hun toevlucht hebben genomen de bijdrage door den werkgever zou afgehouden worden van het loon, werd vervangen door een nieuw artikel waarbij wordt vastgesteld dat voor een duur van twee jaar, de bijdragen der loontrekkenden rechtstreeks in het Nationaal Werklozenfonds zouden worden gestort, t. t. z. door aansluiting bij de Officieele Kas of door de tusschenkomst eener aangenomen werklozenkas.

Drie maanden vóór het verstrijken van dezen termijn zal de Regeering bij de Kamer verslag uitbrengen omtrent de bekomen uitslagen inzake naleving der wet en een voorstel doen voor de toekomst.

De Commissie meent dat door het instellen van dezen proeftijd het duidelijk zal worden of het noodig is eene andere stortingswijze dan deze die tot nu toe inzake werkloosheidsverzekering in gebruik was in te voeren.

Ten einde het betalen der bijdragen te verzekeren, wordt in het nieuw artikel 14 voorzien, dat ingeval men 3 maanden of 13 weken achter is met het betalen der bijdrage de verzekerde verplicht zal worden zijn achterstallen te betalen, zonder dat deze achterstallige bijdragen medetellen voor het vervullen der voorwaarden door artikel 20 der wet gesteld.

Bij artikel 15 werd algemeen de bemerking door de leden der Commissie gemaakt, dat het onaanneembaar is dat het bedrag der bijdragen niet in de wet wordt vastgelegd.

Diensvolgens werd dan ook volgende bindende interpretatie vastgelegd :

De bijdrage zal bedragen :

Voor de mannelijke verzekerden van 21 jaar en meer, 10 frank per maand;

Elle a cru devoir supprimer la disposition imposant le dépôt d'une caution, celui-ci n'ayant aucun sens.

La façon dont procède l'O. N. P. C. vis-à-vis des caisses le rend en effet superflu.

Ajoutons ici qu'il ne rentre nullement dans nos intentions, comme on l'a affirmé de différents côtés, d'exiger des caisses de chômage qu'elles aient un nombre imposant de membres pour être agréées.

On s'inspirera dans ce domaine des observations du second rapport du Commissaire royal M. Fuss.

Autrement dit on peut admettre que ce qui existe déjà sera respecté.

*Des cotisations personnelles
et des contributions patronales.*

ART. 14 A 19.

Comme nous l'avons dit plus haut, le mode de perception des cotisations suscita des difficultés au sein de la Commission.

L'article 14, qui prévoyait que les cotisations des salariés pouvaient être versées par l'intermédiaire d'une caisse de chômage, et que celles dues par les salariés qui n'auraient pas eu recours à une caisse devaient être prélevées par l'employeur sur le salaire, fut remplacé par un nouvel article stipulant que les cotisations des salariés seront pour une durée de deux ans versées directement au Fonds national de chômage, c'est-à-dire, par affiliation à la Caisse officielle ou par l'intermédiaire d'une caisse de chômage agréée.

Le Gouvernement fera, trois mois avant l'expiration de ce terme, rapport à la Chambre quant aux résultats acquis en ce qui concerne l'application de la loi, et présentera un projet pour l'avenir.

La Commission est d'avis que par cette période d'essai il apparaîtra s'il est nécessaire d'instaurer un nouveau mode de perception que celui en vigueur jusqu'à ce jour en matière d'assurance contre le chômage.

Afin d'assurer le paiement des cotisations, le nouvel article 14 prévoit qu'au cas où un assuré reste durant trois mois ou 13 semaines en défaut de payer sa cotisation, il devra payer les cotisations échues sans que celles-ci puissent entrer en ligne de compte pour la réalisation des conditions exigées par l'article 20.

A l'art. 15, tous les membres de la Commission ont fait remarquer qu'il est inadmissible que le taux des cotisations ne soit pas fixé dans la loi.

En conséquence, l'interprétation impérative, ci-après, a été établie.

La cotisation s'élèvera à :

10 francs par mois, pour les assurés masculins âgés de 21 ans ou plus;

Voor de vrouwelijke verzekerden van 18 jaar en meer en voor de mannelijke verzekerden van 18 jaar en minder dan 21 jaar, 6 frank per maand;

Voor de verzekerden van beider kunne en minder dan 18 jaar, 4 frank per maand.

Deze bijdragen kunnen gewijzigd worden volgens de schommelingen van het index-cijfer.

De aldus vastgestelde bijdrage stemt overeen met index-cijfer 750.

Deze maandelijksche bijdrage zal per week mogen ingedeeld worden.

Ter verduidelijking wordt aan artikel 15 een alinea bijgevoegd zeggende dat als « loonarbeiders » worden beschouwd de personen bedoeld bij artikel 1.

Bij artikel 17 werd de eerste alinea vervangen door eene bepaling waarbij o. a. wordt bedoeld dat de werkgeversbijdrage dezelfde zal zijn als voor de arbeiders.

Ook deze wijziging vindt haar grond in het feit dat de wet dient waarborg te geven omtrent het bedrag dezer bijdrage.

Bij artikel 18 werd door de Commissie de voorziene reserve van het Nationaal Werklozenfonds van negen honderd miljoen op 1,500 miljoen frank gebracht.

Een onderzoek omtrent de werkloosheid der laatste jaren en de moeilijkheden voor den Staat om in perioden van depressie de noodige geldmiddelen te vinden tot het betalen der werkloosheidsvergoedingen noopten tot deze beslissing.

Aan dit artikel werd een nieuwe alinea gevoegd waarbij de wijzigingen aan de bijdragen zouden evenredig gebracht worden aan deze der vergoedingen.

Van de vergoedingen en tegemoetkomingen.

ART. 20 TOT 25.

Alinea 1 van artikel 20 werd gewijzigd. De woorden « in den loop van die periode » werden geschrapt.

Uit de tekst van het ontwerp had men kunnen afleiden dat de verzekerde om op de voordeelen der wet te kunnen aanspraak maken, 6 maanden moeten hebben gewerkt gedurende den wachttijd van 12 maanden. Dat is niet de bedoeling.

Om echter te voorkomen dat men uit den tekst zou afleiden 6 maanden moeten hebben gewerkt onafgezien wanneer, werden de woorden bijgevoegd « sedert hij verzekerd is ».

Om van de voordeelen der wet te genieten moet men dus een wachttijd van 12 maanden ondergaan en, sedert men verzekerd is, 6 maanden hebben gewerkt.

De voorwaarde der 6 maanden arbeidsprestaties kan verminderd worden, maar in zekere gevallen zal deze volledig wegvallen. Zulks is het geval met dragers van diploma's.

In de plaats van arbeidsprestaties zal voor sommigen van hen een bijkomende wachttijd opgelegd worden.

De Commissie legde hierbij vast dat dit niet het geval

6 francs par mois, pour les assurés féminins âgés de 18 ans ou plus ainsi que pour les assurés du sexe masculin âgés de 18 ans mais de moins de 21 ans;

4 francs pour les assurés des deux sexes âgés de moins de 18 ans.

Ces cotisations pourront être modifiées suivant les fluctuations de l'index-number.

La cotisation ainsi établie correspond à l'index-number 750.

Cette cotisation mensuelle pourra être scindée en versements hebdomadaires.

Pour plus de précision, il est ajouté à l'art. 15 un alinéa disant que sont considérées comme « salariés » les personnes visées à l'art. 1^{er}.

Le 1^{er} alinéa de l'art. 17 a été remplacé par une disposition prévoyant notamment que la contribution des employeurs sera égale à celle des travailleurs.

Cette modification trouve également sa justification dans le fait que la loi doit contenir une garantie quant au montant de cette contribution.

La Commission a porté le montant de la réserve du Fonds national de chômage, prévu à l'article 18, de 900 millions à 1,500 millions de francs.

Cette décision s'est imposée à la suite d'une enquête relative à la situation du chômage au cours de ces dernières années et eu égard aux difficultés rencontrées par l'Etat pour se procurer, en période de dépression économique, les ressources nécessaires en vue du paiement des allocations de chômage.

Cet article a été complété par un nouvel alinéa d'après lequel les modifications aux cotisations seraient proportionnelles à celles des indemnités.

Des indemnités et allocations.

ART. 20 A 25.

L'alinéa 1 de l'article 20 a été modifié. Les mots « au cours de cette période » ont été supprimés.

On aurait pu conclure du texte du projet que l'assuré, pour pouvoir bénéficier de la loi, aurait dû avoir travaillé pendant 6 mois pendant les 12 mois de stage. Ce n'est pas l'intention.

Afin d'éviter qu'on déduise du texte qu'il fallait avoir travaillé pendant 6 mois n'importe quand, on a ajouté les mots « depuis qu'il est assuré ».

Pour pouvoir bénéficier de la loi on doit avoir subi le stage de 12 mois et avoir travaillé pendant 6 mois depuis qu'on est assuré.

La condition des prestations de travail pendant 6 mois peut être réduite mais dans certains cas, elle disparaîtra complètement. Tel sera le cas des porteurs de diplômes.

Au lieu de prestations de travail certains se verront imposer un stage supplémentaire.

La Commission estima que cette interprétation ne peut

kan zijn met degenen die een onderwijzersdiploma bekomen.

Eens benoemd kunnen laatstgenoemden nagenoeg nooit geen aanspraak meer maken op vergoeding. Het is dan ook rechtvaardig dat zij na het voltrekken van hun wachttijd recht hebben op de vergoedingen. Zooniet zouden zij in geen geval aanspraak kunnen maken op de voordeelen der wet.

Bij artikel 21 werd een alinea bijgevoegd waarbij degenen die onder de toepassing van dit artikel vallen (uitsluiting voor onvoldoende arbeidsprestaties) recht zullen hebben op de jurisdictie voorzien bij artikel 27.

Dit artikel dient geïnterpreteerd dat de Commissies van Reklamaties geen beslissing mogen nemen zonder dat de belanghebbenden vooraf grondelijk geraadpleegd worden.

Bedoeld gemis aan arbeidsprestaties heeft betrekking op degenen wien werk werd aangeboden door den Dienst voor Arbeidsbemiddeling en nalaten hierop in te gaan.

Bij artikel 22 werd in de 1) de woorden « dat niet meer dan 60 » veranderd in « zal 60... ».

Een amendement werd bijgevoegd betreffende het regiem der vreemde arbeiders. Deze laatsten zullen van de tegemoetkomingen kunnen genieten indien zij tot een land behoren waar de wederkeerigheid inzake werkloosheidsvergoedingen bestaat, politiek vluchteling zijn, of heimatloos, of nog indien zij 10 jaar hun bijdrage voor de verplichte werkloosheidsverzekering zullen betalen.

De voorwaarden van behoeftigheid, waarvan sprake in dit artikel, zullen niet strenger zijn dan de thans in voege zijnde bepalingen voor het vaststellen van den « staat van behoefte ».

Voor het vaststellen van den staat van behoefte zijn thans zekere inkomsten vrijgesteld, dat is het geval, tot een zeker bedrag, voor invalidenpensioenen van den oorlog en den arbeid. Andere inkomsten worden gedeeltelijk vrijgesteld, zoo de loonen met 25 t. h.

De Commissie is van oordeel dat onder loonen dienen verstaan alle vergoedingen die daarmede kunnen gelijkgesteld worden.

Zitpenningen voor vergaderingen van gemeenteraden, Paritaire Commissiën en dgl. dienen echter vrijgesteld.

Bij artikel 24 werd kritiek uitgeoefend op het feit dat het bedrag der vergoedingen niet in de wet wordt geschreven.

Diensvolgens werden een viertal alinea's bijgevoegd, vaststellend :

dat de verschillende vergoedingen niet lager mogen zijn dan de thans bestaande, dat wintersteun zal verstrekt worden. Verder dat de vergoedingen kunnen gewijzigd worden, ingevolge de schommelingen der levensduurte en dat de indeeling der localiteiten zal bepaald worden door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, na vaststellingen gedaan door den N.D.A.W.

Evenals nu zal het bedrag der vergoedingen verschillend zijn volgens het belang der localiteit waartoe de werkloze behoort.

Hierbij drukt de Commissie den wensch uit dat tot een

être appliquée à ceux qui ont obtenu un diplôme d'instituteur.

Une fois nommés, ces derniers ne peuvent presque jamais plus faire valoir leurs droits à l'indemnité. Aussi il n'est que juste qu'ils aient droit aux indemnités après avoir accompli leur stage. Sinon ils ne pourront, en aucun cas, bénéficier de la loi.

L'article 21 a été complété par un alinéa stipulant que ceux qui tombent sous l'application de cet article (exclusion en raison de prestations de travail insuffisantes) pourront user de la juridiction prévue à l'article 27.

Cet article doit être interprété en ce sens que la Commission de réclamation ne peut prendre une décision sans avoir, au préalable, entendu les intéressés.

L'absence de prestations de travail concerne ceux qui ont refusé du travail leur offert par l'Office de Placement.

A l'article 22, au 1) les mots « qui ne pourra dépasser 60 » ont été remplacés par « qui pourra... »

Un amendement a été ajouté concernant le régime des travailleurs étrangers. Ces derniers pourront bénéficier des allocations pour autant qu'ils appartiennent à un pays où existe la réciprocité en matière d'indemnités de chômage, soient des réfugiés politiques ou des apatrides, ou bien s'ils versent pendant 10 ans leur cotisation pour l'assurance obligatoire.

Les conditions de besoins dont il est question dans l'article ne seront pas plus sévères que celles qui existent à l'heure actuelle pour l'établissement de « l'état de besoin ».

Pour l'établissement de l'état de besoin on exempte dans une certaine mesure les revenus. Il en est ainsi jusqu'à un certain taux pour les invalides de la guerre et du travail. D'autres revenus sont exemptés en partie, tels les salaires dans une proportion de 25 p. c.

La Commission estime que par salaires il faut entendre toutes indemnités pouvant y être assimilées.

Toutefois, il y lieu d'exempter les jetons de présence entre autres des réunions de conseils communaux, des commissions paritaires.

A l'article 24 on a critiqué le fait que le taux des indemnités n'est pas inscrit dans la loi.

En conséquence, l'article a été complété par quatre alinéas, constatant que :

Les indemnités d'ordres divers ne peuvent être inférieures à celles en vigueur à l'heure actuelle, que le secours d'hiver sera octroyé. De plus que les indemnités peuvent être modifiées d'après les variations de l'index de la vie chère et que la répartition des localités sera fixée par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, après constatations faites par l'O.N.P.C.

Tout comme maintenant le taux variera d'après l'importance de la localité à laquelle appartient le chômeur.

En même temps la Commission exprime le vœu qu'il

herklasseering zou overgegaan worden en dat het aantal categoriën, dat thans ten getalle van 5 is, zou verminderd worden.

Van den Openbaren Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

ART. 26.

Bij artikel 26 werd de 2^e zinsnede van de 4^e alinea geschrapt, waarbij werd voorzien dat de Dienst voor Arbeidsbemiddeling het plaatsen van Belgische arbeiders in het buitenland vergemakkelijkt en toezicht houdt op de tewerkstelling van vreemde arbeiders in ons land.

Deze schrapping beteekent geenszins dat de Dienst van Werkverschaffing aan den N. D. A. W. niet mag gehecht worden.

Een amendement werd er aan bijgevoegd, waarbij bepaald wordt dat het statuut en verrichtingen der Vrije Arbeidsbeurzen bij Koninklijk besluit zullen worden vastgelegd. Alsook voor de reeds aangenomen Vrije Arbeidsambten.

Van de reklamaties.

ART. 27.

Dit artikel werd gewijzigd ingevolge de bemerking bij artikel 21 reeds gemaakt.

Strafbepalingen.

ART 28 TOT 40.

Aan dit hoofdstuk werden geene wijzigingen gebracht. De Commissie drukt er hare tevredenheid over uit dat voor verscheidene dezer bepalingen men zich heeft laten leiden door wat bestaat voor de wet op de ouderdomspensioenen. Het is noodig zooveel mogelijk naar eenvormigheid te streven voor de verschillende sociale wetten.

Algemeene bepalingen.

ART. 41 TOT 46.

Er werd een artikel 46bis (art. 47) bijgevoegd waarbij aan de gemeenten de verplichting opgelegd wordt een of meerdere hunner agenten te gelasten de controolkaarten der werklozen af te stempelen en de statistiek der werklozen bij te houden.

Het zal niet noodig zijn op het nut en de noodzakelijkheid van dergelijke bepaling te wijzen.

Door de Commissie wordt er echter op gewezen, dat het wenschelijk is te onderzoeken op welke wijze de gemeenten hiervoor zouden vergoed worden.

De hachelijke geldelijke toestand van vele gemeenten is genoegzaam bekend. In deze voorwaarden is het begrijpelijk dat dergelijk noodzakelijk werk dreigt verwaarloosd te worden.

soit procédé à un nouveau reclassement et que le nombre de catégories comportant 5 à l'heure actuelle, soit réduit.

Du service public du placement.

ART. 26.

A l'article 26, la deuxième phrase du 4^e alinéa a été supprimée; il y était prévu que l'Office du Placement faciliterait le placement des travailleurs belges disposés à se rendre à l'étranger et contrôlerait le placement en Belgique des travailleurs étrangers.

Cette suppression signifie nullement que l'Office du Placement ne puisse être rattaché à l'O.N.P.C.

On a ajouté un amendement stipulant que le statut et les opérations des bourses libres seraient fixés par arrêté royal. Il en est de même des offices libres du travail déjà agréés.

Des réclamations.

ART. 27.

Cet article a été modifié à la suite de l'observation déjà faite à l'article 21.

Dispositions pénales.

ART. 28 A 40.

Ce chapitre n'a pas été modifié. La Commission constate avec satisfaction que plusieurs de ces dispositions s'inspirent de ce qui existe en matière de pensions de vieillesse. Il est nécessaire de mettre de l'uniformité dans nos diverses lois sociales.

Dispositions générales.

ART. 41 A 46.

On a ajouté un article 46bis (art. 47) imposant aux communes l'obligation de charger un ou plusieurs de leurs agents de l'estampillage des cartes de contrôle et la statistique des chômeurs.

Il sera superflu de souligner combien cette disposition est utile et nécessaire.

Mais la Commission estime qu'il serait désirable d'examiner de quelle façon les communes seraient indemnisées pour ce travail.

La situation désastreuse de nombreuses communes est suffisamment connue. Dans ces conditions il est tout naturel que pareil travail risque d'être négligé.

Deze bewerking houdt tevens verband met een artikel 46ter (art. 48) dat in het ontwerp wordt ingelascht, waarbij de gemeenten gehouden worden de noodige inlichtingen voor het uitvoeren dezer wet te verstrekken.

Overgangsbepalingen.

ART. 49 TOT 53.

Bij artikel 52 wordt alinea 3 geschrapt.

De tekst van artikel 53, artikel dat voorziet dat de wet van kracht wordt den eersten Maandag van de derde maand na haar bekendmaking in den *Moniteur*, mits eventuele verlenging van dezen termijn, wordt vervangen door een nieuwen tekst, waarbij voorzien wordt dat de wet van toepassing wordt daags na de bekendmaking in den *Moniteur*.

Voor wat echter de persoonlijke bijdragen en de bijdragen der werkgevers betreft, zullen deze maar verplicht zijn te beginnen van den eersten Maandag der 2 maand die deze van de bekendmaking in den *Moniteur* zal volgen.

Deze laatste termijn kan verlengd worden.

Deze wijziging vindt haar grond in het feit dat de Regeering de onmiddellijke toepassing der wet verlangt.

Uitgezonderd de aangenomen amendementen waarvan hooger sprake, werden al de andere amendementen verworpen.

Het aldus gewijzigde ontwerp werd aanvaard met 15 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Het verslag ervan werd goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. VAN ACKER.

De Voorzitter,

A. VAN HOECK.

Cette observation se rapporte également à un article 46ter (art. 48) qui a été inséré au projet et en vertu duquel les communes sont tenues de fournir les renseignements nécessaires à l'exécution de cette loi.

Dispositions transitoires.

ART. 49 A 53.

L'alinéa 3 de l'article 52 a été supprimé.

Le texte de l'article 53 en vertu duquel la loi entrera en vigueur le premier lundi du troisième mois qui suivra celui de sa publication au *Moniteur*, ce délai pouvant être prolongé, est remplacé par un texte nouveau stipulant que la loi entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur*.

Quant aux cotisations personnelles et aux contributions des employeurs, celles-ci seront dues à partir du premier lundi du deuxième mois qui suivra celui de sa publication au *Moniteur*.

Ce dernier délai peut être prolongé.

Cette modification se justifie par le fait que le Gouvernement insiste sur l'application immédiate de la loi.

A l'exception des amendements admis dont il est question plus haut, tous les amendements ont été rejetés.

Le projet ainsi modifié a été admis par 15 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. VAN ACKER.

Le Président,

A. VAN HOECK.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

HOOFDSTUK I.

Verplichte verzekering.

EERSTE ARTIKEL.

1. — Vallen onder de verplichte verzekering gelijk zij bij deze wet wordt ingericht, alle loonarbeiders werkzaam in België, in de Kolonie of in het grondgebied van Ruanda-Urundi, of in het buitenland krachtens een in die grondgebieden gesloten contract.

Wordt als loonarbeider beschouwd, elke persoon die, tegen bezoldiging, zijn handen- of zijn geesteswerkkracht ten dienste stelt van een anderen persoon en onder dezes leiding of bevel werkt.

Wordt als bezoldiging beschouwd, elke arbeidsvergoeding die ten minste gedeeltelijk in geld wordt uitbetaald, hetzij ze berekend is naar den tijd of naar den uitslag van den arbeid.

Het leerlingenwerk valt onder de toepassing van deze wet, van het oogenblik af dat het, zelfs slechts gedeeltelijk, in geld wordt bezoldigd.

2. — Elke werkgever die een of meerdere aan deze wet onderworpen loonarbeiders in dienst heeft, moet tot de werking van de verplichte verzekering bijdragen op de wijze die bij deze wet en bij de in uitvoering daarvan genomen Koninklijke besluiten nader wordt bepaald.

ART. 2.

De Staat, de provinciën, de gemeenten, de openbare inrichtingen en de inrichtingen van openbaar nut, alsmede de door hen bezoldigde personen, vallen ook onder de bepalingen van deze wet en worden als zoodanig met de werkgevers en de loonarbeiders gelijkgesteld, onder voorbehoud van de afwijkingen die bij Koninklijk besluit kunnen aangebracht worden in de bijzondere toepassing van die bepalingen op de in onderhavig artikel bedoelde instellingen en personen.

ART. 3.

De in België gedomicilieerde of in de bevolkingsregisters ingeschreven loonarbeiders, die in een aangrenzend land zijn tewerkgesteld als grens- of seizoenarbeiders, zijn eveneens, onder de door den Koning te bepalen voorwaarden, aan de bepalingen van deze wet onderworpen.

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

De l'assurance obligatoire.

ARTICLE PREMIER.

1. — Sont assujettis à l'assurance obligatoire telle qu'elle est organisée par la présente loi, tous salariés occupés en Belgique, dans la Colonie ou dans le territoire du Ruanda-Urundi, ou occupés à l'étranger en vertu d'un contrat conclu dans l'un de ces territoires.

Est considérée comme salariée, toute personne qui, moyennant rémunération, engage son activité manuelle ou intellectuelle au service d'une autre personne, et travaille sous sa direction ou subordination.

Est considérée comme rémunération toute rétribution quelconque du travail, payable au moins partiellement en argent, qu'elle soit proportionnée au temps du travail ou à ses résultats.

Le travail d'apprentissage, dès l'instant où il est rémunéré en argent, même partiellement, tombe sous l'application de la présente loi.

2. — Tout employeur occupant un ou plusieurs salariés assujettis est tenu de contribuer au fonctionnement de l'assurance obligatoire de la manière précisée dans la présente loi et dans les arrêtés royaux pris en exécution de celle-ci.

ART. 2.

L'Etat, les provinces, les communes, les établissements publics et les établissements d'utilité publique, ainsi que les personnes rémunérées par eux, sont également soumis aux dispositions de la présente loi et, à ce titre, assimilés aux employeurs et salariés, sous réserve des dérogations qui pourront être apportées par arrêté royal dans l'application spéciale de ces dispositions aux institutions et aux personnes visées dans le présent article.

ART. 3.

Les salariés domiciliés ou inscrits aux registres de la population en Belgique, et occupés dans un pays limitrophe comme travailleurs frontaliers ou saisonniers, seront également assujettis aux dispositions de la présente loi, dans des conditions à déterminer par le Roi.

ART. 4.

In afwijking van de artikelen 1, 2 en 3, vallen niet onder de bepalingen van deze wet :

- a) de dienstboden en de bezoldigde dienaars die tot den persoonlijken dienst van den meester of van zijn gezin zijn aangewezen;
- b) de loonarbeiders in den landbouw, tenzij er door den Koning anders wordt over beslist;
- c) de loonarbeiders werkzaam in een nijverheid waarvan het seizoenkarakter bij Koninklijk besluit werd erkend;
- d) de personen die met den werkgever bloed- of aanverwantschap hebben, op den door den Koning te bepalen graad, en van een behoorlijk ingewilligd verzoek om ontheffing laten blijken;
- e) de personen die een betrekking als bijwerk uitoefenen, onder de door den Koning bepaalde voorwaarden;
- f) de personen die *het ouderdomspensioen* ontvangen;
- g) de inlanders werkzaam in de Kolonie of op het grondgebied van Ruanda-Urundi;
- h) de personen die betrekkingen bekleeden, welke door den Koning worden uitgesloten, omdat het bleek dat de werkloosheid er niet controleerbaar is of dat de bepalingen der wet er praktisch niet kunnen op toegepast worden.

ART. 5.

De jonge lieden die regelmatig de leergangen volgen van een inrichting voor vak-, middelbaar, *normaal* of *hoger* onderwijs, of die bij een of andere inrichting of onderneming zonder bezoldiging in de leer zijn of een proeftijd doormaken, *de ambachtsjongens die krachtens een door de Regeering gecontroleerd contract werkzaam zijn*, mogen onder de door den Koning te bepalen voorwaarden toegelaten worden tot vrijwillige deelneming aan de verplichte verzekering tegen werkloosheid.

HOOFDSTUK II.

Facultatieve verzekering.

ART. 6.

Onder de voorwaarden bepaald door den Koning, mogen, ten bezware van het Nationaal Werklozenfonds, door den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid toelagen verleend worden aan de kassen voor facultatieve verzekering tegen werkloosheid, opgericht door loonarbeiders die niet onder de bepalingen van deze wet vallen, en aangenomen door den bevoegden Minister, de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid vooraf gehoord.

Die kassen bezitten rechtspersoonlijkheid.

Bij Koninklijk besluit, worden de voorwaarden bepaald, waaronder de gemeentebesturen en de werknemers die verzekerde loonarbeiders bezigen, verplicht zijn mede te wer-

ART. 4.

Par dérogation aux articles 1, 2 et 3, ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi :

- a) les domestiques et les serviteurs à gages affectés au service personnel du maître ou de son ménage;
- b) les salariés agricoles, à moins qu'il n'en soit autrement disposé par le Roi;
- c) les salariés engagés dans une industrie dont le caractère saisonnier aura été reconnu par arrêté royal;
- d) les personnes ayant avec l'employeur un lien de parenté ou d'alliance au degré précisé par le Roi, et justifiant d'une demande d'exemption dûment agréée;
- e) les personnes exerçant un emploi à titre accessoire, dans les conditions déterminées par le Roi;
- f) les personnes recevant *la pension de vieillesse*;
- g) les indigènes occupés dans la Colonie ou dans le territoire du Ruanda-Urundi;
- h) les personnes occupant des emplois exceptés par le Roi, parce qu'il est reconnu que le chômage n'y est pas contrôlable ou que les dispositions de la loi ne leur sont pas pratiquement applicables.

ART. 5.

Les jeunes gens qui fréquentent régulièrement un établissement d'enseignement professionnel, d'enseignement secondaire, *d'enseignement normal* ou d'enseignement supérieur, ou qui font dans un établissement ou une entreprise quelconque un apprentissage ou un stage non rémunérés, *les apprentis-artisans occupés en vertu d'un contrat contrôlé par le Gouvernement*, peuvent être admis, dans des conditions à déterminer par le Roi, à participer volontairement à l'assurance obligatoire contre le chômage.

CHAPITRE II.

De l'assurance facultative.

ART. 6.

Des subventions peuvent être accordées par l'Office National du Placement et du Chômage, à charge du Fonds national de chômage, et dans les conditions déterminées par le Roi, aux caisses d'assurance facultative contre le chômage qui auront été créées par des salariés non soumis aux dispositions de la présente loi, et agréées par le Ministre compétent, l'Office national du placement et du chômage préalablement entendu.

Ces caisses jouiront de la personnalité civile.

Un arrêté royal déterminera les conditions dans lesquelles les administrations communales et les employeurs occupant des salariés assurés seront tenus de prêter leur

ken aan het toezicht over de werking van de facultatieve verzekering. Daarbij worden insgelijks de in de hoofdstukken IV, V en VI van deze wet voorziene beschikkingen bepaald, welke op de facultatieve verzekering van toepassing zijn.

HOOFDSTUK III.

Inrichting van de verplichte verzekering en van het Nationaal Werklozenfonds.

SECTIE I. — Verzekeringsorganisme.

ART. 7.

De Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, openbare inrichting tot stand gebracht bij Koninklijk besluit van 27 Juli 1935, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 23 Augustus 1935, is belast met het beheer van de bij deze wet voorziene verzekering.

Een nieuw statuut van den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, dat aan dien Dienst het karakter van openbare inrichting zal behouden, wordt bij in Ministerraad overwogen Koninklijk besluit vastgelegd.

Door het in werking treden van dit statuut vervallen de vorenvermelde Koninklijke besluiten van 27 Juli 1935 en 23 Augustus 1935.

Dit statuut behelst, onder meer, de volgende beschikkingen:

a) De Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid wordt beheerd door een « Beheerraad » bestaande uit vertegenwoordigers, in gelijk aantal, van de werkgevers en van de werknemers en van drie sociologen;

b) Het aantal van de leden die de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen wordt bij in Ministerraad overwogen Koninklijk besluit bepaald. Zij worden bij Koninklijk besluit benoemd, op voordracht van de meest representatieve beroepsorganismen der werkgevers, eenerzijds, der werknemers, anderzijds;

c) De leden sociologen worden benoemd bij Koninklijk besluit, op voordracht van de leden werkgevers en van de leden werknemers, in algemeene vergadering vereenigd en na eenparige beraadslaging. Wanneer die eenparigheid niet is verkregen, worden de leden sociologen door den Koning benoemd, op voordracht van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg;

d) Het mandaat van de leden van den Beheerraad heeft een duur van 6 jaar;

e) Door den Koning, wordt een Algemeene Raad bij den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid ingesteld. Hij heeft als opdracht, de politiek te onderzoeken, welke in zaken van arbeidsbemiddeling en werkloosheid dient gevolgd, en maakt zijn opmerkingen en wenken over aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, alsmede aan den Beheerraad van den Dienst;

conours pour le contrôle du fonctionnement de l'assurance facultative. Il déterminera également les dispositions prévues aux chapitres IV, V et VI de la présente loi qui seront applicables à l'assurance facultative.

CHAPITRE III.

De l'organisation de l'assurance obligatoire et du Fonds national de chômage.

SECTION I. — De l'organisme d'assurance.

ART. 7.

L'Office National du Placement et du Chômage, établissement public institué par l'arrêté royal du 27 juillet 1935, modifié par l'arrêté royal du 23 août 1935, est chargé de l'administration de l'assurance prévue par la présente loi.

Un nouveau statut de l'Office National du Placement et du Chômage, qui maintiendra à cet Office le caractère d'établissement public, sera établi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

La mise en vigueur de ce statut emportera abrogation des arrêtés royaux des 27 juillet 1935 et 23 août 1935 précités.

Ce statut contiendra entre autres les dispositions suivantes:

a) L'Office national du Placement et du Chômage est administré par un Conseil d'administration composé de représentants, en nombre égal, des employeurs et des travailleurs et de trois sociologues.

b) Le nombre des membres représentant les employeurs et les travailleurs est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ils sont désignés par arrêté royal sur présentation des organisations professionnelles les plus représentatives des employeurs d'une part, des travailleurs d'autre part.

c) Les membres sociologues sont nommés par arrêté royal sur présentation des membres employeurs et des membres travailleurs réunis en assemblée plénière et délibérant à l'unanimité. Lorsque cette unanimité n'est pas acquise, les membres sociologues sont nommés par le Roi sur présentation du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

d) Le mandat des membres du Conseil d'administration est d'une durée de 6 ans.

e) Un Conseil général est institué par le Roi auprès de l'Office national du Placement et du Chômage. Il a pour mission d'examiner la politique à suivre en matière de placement et de chômage et fait part de ses observations et suggestions au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, ainsi qu'au Conseil d'administration de l'Office.

f) De Algemeene Raad bestaat uit 30 werkende leden, waarvan 12 vertegenwoordigers der werkgevers, 12 vertegenwoordigers der arbeiders en 6 sociologen.

De leden van den Beheerraad bevinden zich, van rechtswege, onder die 30 leden. Een plaatsvervangend lid wordt aan elk der overige 24 werkende leden van den Algemeenen Raad toegevoegd;

g) De werkende of plaatsvervangende leden van den Algemeenen Raad wordt benoemd naar dezelfde regelen die gelden voor de leden van den Beheerraad;

h) De werkwijze van den Algemeenen Raad wordt bepaald bij in Ministerraad overwogen Koninklijk besluit.

ART. 8.

De Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid beheert het bij artikel 9 van deze wet voorziene Nationaal Werklozenfonds, onder voorbehoud van wat dienaangaande is bepaald bij alinea 2 van artikel 11.

Hij verzekert ook de inrichting en de werking van den Openbaren Dienst voor arbeidsbemiddeling, voorzien bij artikel 26 van deze wet.

Hij houdt toezicht op de werking der verscheidene werklozenkassen voorzien in hoofdstuk II en in sectie III van onderhavig hoofdstuk.

SECTIE II. — Nationaal Werklozenfonds.

ART. 9.

Een Nationaal Werklozenfonds wordt ingesteld en gestijfd door de stortingen van de onder deze wet vallende loonarbeiders en werkgevers, alsmede door een jaarlijkse bijdrage van den Staat.

ART. 10.

De jaarlijkse bijdrage van den Staat wordt op de begrooting ingeschreven.

Zij is ten minste gelijk aan het totaal van de bijdragen die in den loop der vorige twaalf maanden door de verzekeringsplichtigen werden betaald.

Zij wordt elke maand, per twaalfde, aan den Nationaalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid gestort.

ART. 11.

Bij het afsluiten der rekeningen van ieder dienstjaar van het Nationaal Werklozenfonds, wordt het overschot van de inkomsten op de uitgaven in de reserve van het Fonds gestort.

Die reserve wordt in loopende rekening bij de Nationale Bank gedeponneerd. Er mag geen andere vorm van belegging aan gegeven worden, tenzij de Ministerraad op eensluidend advies van het Bestuurscomité der Nationale Bank, er anders over beslist.

f) Le Conseil général est composé de 30 membres effectifs dont 12 représentants des employeurs, 12 représentants des travailleurs et 6 sociologues.

Les membres du Conseil d'administration se trouvent de droit parmi ces 30 membres. Un membre suppléant est adjoind à chacun des 24 autres membres effectifs du Conseil général.

g) Les membres du Conseil général effectifs ou suppléants sont nommés suivant la même procédure que les membres du Conseil d'administration.

h) Les conditions de fonctionnement du Conseil général sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 8.

L'Office National du Placement et du Chômage administre, sous la réserve prévue au 2^e alinéa de l'article 11, le Fonds national de chômage prévu à l'article 9 de la présente loi.

Il assure également l'organisation et le fonctionnement du service public du placement, prévu à l'article 26 de la présente loi.

Il surveille le fonctionnement des diverses caisses de chômage prévues au chapitre II et à la section III du présent chapitre.

SECTION II. — Du Fonds national de Chômage.

ART. 9.

Il est institué un Fonds national de chômage, alimenté par les versements des salariés et employeurs assujettis à la présente loi, et par une contribution annuelle de l'Etat.

ART. 10.

La contribution annuelle de l'Etat est inscrite au budget.

Elle est au moins égale au total des cotisations payées par les assujettis au cours des douze mois précédents.

Elle est versée chaque mois, par douzième, à l'Office National du Placement et du Chômage.

ART. 11.

A la clôture des comptes de chaque exercice annuel du Fonds national de chômage, l'excédent des recettes sur les dépenses est versé à la réserve du Fonds.

Cette réserve est déposée en compte courant à la Banque Nationale. Il ne peut lui être donné d'autre forme de placement, à moins que le Conseil des Ministres, sur avis conforme du Comité de Direction de la Banque Nationale, n'en décide autrement.

Die beslissingen worden bekendgemaakt in de bijlagen van den Moniteur, binnen acht dagen volgend op den datum van gezegde beraadslaging.

SECTIE III. — *Werkloozenkassen.*

ART. 12.

Onder de voorwaarden vastgesteld door den Koning en op voordracht van den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, kunnen werkloozenkassen tot stand gebracht door de vrije groepeerings van een bepaald aantal aan deze wet onderworpen loonarbeiders, door den bevoegden Minister worden toegelaten en belast met de bij de artikelen 14, 16 en 25 voorziene functies.

De jonge lieden bedoeld bij artikel 5 kunnen zich bij die werkloozenkassen aansluiten.

ART. 13.

De bij artikel 12 bedoelde werkloozenkassen genieten rechtspersoonlijkheid.

SECTIE IV. — *Persoonlijke bijdragen en werkgeversbijdragen.*

ART. 14.

§ 1. — *De persoonlijke bijdragen van de loonarbeiders worden in het Nationaal Werklozenfonds gestort, hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van een toegelaten werklozenkas.*

Een Koninklijk besluit bepaalt de toepassingsmodaliteiten van deze beschikking welke toepasselijk is, gedurende twee jaar, te rekenen van af het in werking treden van de wet.

§ 2. — *Drie maanden vóór den aldus bepaalden termijn, brengt de Regeering verslag uit bij de Kamers, over de uitslagen van de toepassing der wet. Dat verslag wordt opge maakt, na raadpleging van de meest representatieve organen van werkgevers en van loonarbeiders; het behelst voorstellen omtrent het stelsel van inning der personeele bijdragen der loonarbeiders, in verband met de beschikkingen getroffen naar luid van hierna volgend artikel 17, betreffende de storting van de bijdragen der werkgevers.*

§ 3. — *In geval van achterstand van meer dan drie maanden, in de betaling der personeele bijdragen van een loonarbeider, is deze verplicht ze bij terugwerkende kracht te betalen, zonder dat, evenwel, de laattijdig gestorte bijdragen in rekening kunnen gebracht worden, evenmin als de arbeidsprestaties geleverd in den loop van de achterstallige periode voor de toepassing van hierna volgend artikel 20.*

Ces décisions seront publiées aux Annexes du Moniteur dans les huit jours qui suivent la date de ladite délibération.

SECTION III. — *Des Caisses de Chômage.*

ART. 12.

Des caisses de chômage créées par le libre groupement d'un certain nombre de salariés assujettis à la présente loi pourront, dans des conditions fixées par le Roi et sur proposition de l'Office National du Placement et du Chômage, être agréées par le Ministre compétent et chargées des fonctions prévues aux articles 14, 16 et 25.

Les jeunes gens visés à l'article 5 pourront s'affilier à ces caisses de chômage.

ART. 13.

Les caisses de chômage visées à l'article 12 jouiront de la personnalité civile.

SECTION IV. — *Des cotisations personnelles et des contributions patronales.*

ART. 14.

§ 1^{er}. — *Les cotisations personnelles des salariés sont versées au Fonds national de chômage soit directement, soit par l'intermédiaire d'une caisse de chômage agréée.*

Un arrêté royal fixera les modalités d'application de cette disposition qui sera applicable pendant deux ans à dater de l'entrée en vigueur de la loi.

§ 2. — *Trois mois avant le terme ainsi fixé, le Gouvernement fera rapport aux Chambres sur les résultats de l'application de la loi. Ce rapport sera établi après consultation des organisations d'employeurs et de salariés les plus représentatives; il devra comporter des propositions quant au système de perception des cotisations personnelles des salariés, en liaison avec les dispositions qui auront été prises en vertu de l'article 17 ci-après, relativement au versement des contributions des employeurs.*

§ 3. — *En cas de retard de plus de trois mois dans le paiement des cotisations personnelles d'un salarié assujetti, celui-ci sera tenu de les payer rétroactivement, sans toutefois que les cotisations versées tardivement puissent entrer en compte, non plus que les prestations de travail fournies au cours de la période de retard dans l'application de l'article 20 ci-après.*

ART. 15.

Het bedrag der persoonlijke bijdragen der loonarbeiders wordt bij Koninklijk besluit vastgesteld. Dat bedrag zal gelijk zijn voor de al dan niet bij een werklozenkas aangesloten loonarbeiders.

Worden als loonarbeiders aangemerkt, de in het eerste artikel bedoelde personen.

ART. 16.

De Koning stelt het bedrag en de voorwaarden vast van de vrijwillige storting die krachtens artikel 5 worden gedaan. Die storting mogen gedaan worden, hetzij rechtstreeks aan het Nationaal Werklozenfonds, hetzij door bemiddeling van een toegelaten werklozenkas.

ART. 17.

De Koning stelt het bedrag vast van de bijdragen der werkgevers op den grondslag van een vaste bijdrage, ten laste van den werkgever, voor elken loonarbeider en gelijk aan het bedrag van de overeenstemmende arbeidersbijdrage. Hij bepaalt insgelijks de voorwaarden voor de storting der werkgeversbijdragen in het Nationaal Werklozenfonds.

In geval van vertraging in de storting van die bijdragen worden ze verhoogd in een bij Koninklijk besluit te bepalen verhouding.

ART. 18.

Het bedrag van de werkgeversbijdragen en dat van de persoonlijke bijdragen der loonarbeiders, mag niet verlaagd worden, vooraleer de reserve van het Nationaal Werklozenfonds vijftien honderd millioen frank heeft bereikt.

In geval van toepassing van de in de derde alinea van artikel 24 voorziene beschikkingen, worden de bij de artikelen 15, 16 en 17 bedoelde bedragen aangepast, naar rato van de bedragen der gezinsvergoedingen, -tegemoetkomingen en -bijslagen.

ART. 19.

Het nakomen van de verplichtingen van den werkgever, bepaald bij de artikelen 14 (§ 3) en 17, wordt gewaarborgd door een voorrecht dat in de rangorde onmiddellijk volgt op n° 4^{quater} en onder n° 4^{quinquies} van artikel 19 van de wet van 16 December 1851 op de voorrechten en hypotheeken.

SECTIE V. — Vergoedingen en tegemoetkomingen.

ART. 20.

De onder deze wet vallende loonarbeiders zijn eerst werkelijk tegen de werkloosheid verzekerd na geregelde en

ART. 15.

Le taux des cotisations personnelles des salariés sera fixé par arrêté royal. Ce taux sera le même pour les salariés affiliés ou non affiliés à une caisse de chômage.

Sont considérées comme salariées les personnes visées à l'article premier.

ART. 16.

Le Roi détermine le taux et les conditions des versements volontaires effectués en vertu de l'article 5. Ces versements pourront s'effectuer soit directement au Fonds national de chômage, soit par l'intermédiaire d'une caisse de chômage agréée.

ART. 17.

Le Roi détermine le taux des contributions patronales établies sur la base d'une cotisation fixe frappant l'employeur par tête de salarié et égale au montant de la cotisation ouvrière correspondante. Il fixe également les conditions de versement des contributions patronales au Fonds national de Chômage.

En cas de retard dans le versement de ces contributions, celles-ci seront majorées dans une proportion à déterminer par arrêté royal.

ART. 18.

Le taux des contributions des employeurs et celui des cotisations personnelles des salariés ne pourront être réduits avant que la réserve du Fonds national de chômage ait atteint quinze cents millions de francs.

En cas d'application des dispositions prévues au troisième alinéa de l'article 24, les taux visés aux articles 15, 16 et 17 seront ajustés en fonction des taux des indemnités, allocations et suppléments ménagers.

ART. 19.

L'exécution des obligations de l'employeur, définies aux articles 14 (§ 3) et 17, est garantie par un privilège qui prend rang immédiatement après le n° 4^{quater}, et sous le n° 4^{quinquies} de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques.

SECTION V. — Des indemnités et allocations.

ART. 20.

Les salariés assujettis à la présente loi ne sont effectivement assurés contre le chômage qu'après paiement régulier

ononderbroken betaling van de personeele bijdragen gedurende 12 maanden en voor zoover zij, *sedert den datum van de verzekering*, arbeidsprestaties hebben geleverd overeenstemmende met zes maanden werklevering.

De bij de vorige alinea voorziene duur van arbeidsprestaties mag, wegens de omstandigheden, door den Koning tijdelijk verminderd worden voor sommige categorieën van loonarbeiders.

Voor de bij artikel 5 bedoelde jonge lieden, wordt de duur van den proeftijd door den Koning vastgesteld.

ART. 21.

Elke verzekerde die niet het bewijs kan overleggen van een bepaald aantal arbeidsprestaties, in den loop van een of meerdere dienstjaren, mag als uit de verzekering getreden verklaard worden. Hij zal er slechts weder in toegelaten worden nadat hij een nieuwen proeftijd, overeenkomstig het vorig artikel, heeft volbracht.

De voorwaarden van toepassing van dit artikel worden bij Koninklijk besluit vastgesteld.

Ieder aan de toepassing van dit artikel onderworpen verzekerde, kan in beroep gaan bij de onder artikel 27 voorziene rechtsmachten.

ART. 22.

Bij onvrijwillige werkloosheid, door den Koning te bepalen, ontvangt elke verzekerde van het Nationaal Werklozenfonds, onder de bij Koninklijk besluit vastgestelde voorwaarden:

- 1) een bepaald aantal dagelijksche verzekeringsvergoedingen, dat 60 per dienstjaar zal bedragen, onder voorbehoud van wat dienaangaande bij artikel 23 wordt bepaald;
- 2) indien de werkloosheid langer duurt dan het door die vergoedingen gedekte aantal dagen, een onbepaald aantal dagelijksche tegemoetkomingen van sociale hulpverlening.

Het toekennen van die tegemoetkomingen is onderworpen aan de voorwaarde dat de werkloze of het gezin waartoe hij behoort, erkend wordt als er behoefte aan hebbende, onder de door den Koning te bepalen voorwaarden.

De vreemde verzekerden kunnen de dagelijksche tegemoetkomingen van sociale hulpverlening niet genieten, tenzij ze behooren tot een der navolgende categorieën:

a) *onderhoorigen van een land met hetwelk België een overeenkomst heeft gesloten, waarbij een werkelijke wederkeerigheid wordt voorzien of, in het geval waarin deze praktisch onbestaanbaar ware, vergoedingen in zaken die betrekking hebben met de oprichting en met de beroeps-, handels- of nijverheidsactiviteit der Belgen en der Belgische ondernemingen in het contractsluitend land;*

b) *politieke vluchtelingen, als dusdanig erkend door een akte van het bestuur, zoolang die hoedanigheid hun, wettelijk, kan erkend worden;*

et ininterrompu des cotisations personnelles pendant une durée de 12 mois et pour autant qu'ils aient accompli, depuis la date de l'assurance, les prestations de travail correspondant à 6 mois d'emploi.

La durée des prestations de travail prévue à l'alinéa précédent peut être, en raison des circonstances, réduite temporairement par le Roi pour certaines catégories de salariés.

Pour les jeunes gens visés à l'article 5, la durée du stage sera fixée par arrêté royal.

ART. 21.

Tout assuré ne pouvant justifier d'un nombre déterminé de prestations de travail au cours d'un ou plusieurs exercices annuels, peut être déclaré sorti de l'assurance. Il n'y sera réadmis qu'après un nouveau stage accompli conformément à l'article précédent.

Un arrêté royal déterminera les conditions d'application du présent article.

Tout assuré tombant sous l'application du présent article aura droit d'appel devant les juridictions prévues à l'article 27.

ART. 22.

En cas de chômage involontaire tel qu'il sera déterminé par le Roi, tout assuré reçoit du Fonds national de chômage, dans les conditions fixées par arrêté royal:

- 1) un certain nombre d'indemnités quotidiennes d'assurance, qui sera de 60 par exercice annuel, sous la réserve indiquée à l'article 23;
- 2) si le chômage se prolonge au delà du nombre de jours couverts par ces indemnités, un nombre indéfini d'allocations quotidiennes d'aide sociale.

L'octroi de ces allocations est subordonné à la condition que le chômeur ou le ménage auquel il appartient, soit reconnu en avoir besoin, dans les conditions à déterminer par le Roi.

Les assurés étrangers ne pourront bénéficier des allocations quotidiennes d'aide sociale que s'ils appartiennent à l'une des catégories ci-après:

a) *ressortissants d'un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention prévoyant une réciprocité effective ou, dans le cas où celle-ci serait pratiquement inexistante, des compensations en des matières touchant à l'établissement et à l'activité professionnelle, commerciale ou industrielle des Belges et des entreprises belges dans le pays contractant;*

b) *réfugiés politiques reconnus comme tels par un acte de l'administration, aussi longtemps que cette qualité peut, légitimement, leur être reconnue;*

c) staatloozen in bezit van de identiteitskaart, voor zover de betrokkenen, door het overleggen van een officieel bescheid, het bewijs leveren dat zij die hoedanigheid bezaten vóór hun aankomst op Belgisch grondgebied;

d) alle vreemdelingen in bezit van de identiteitskaart en die, te rekenen van het in werking treden van deze wet, gedurende ten minste 10 jaar, regelmatig aan de verplichte werklozenverzekering een bijdrage betalen.

ART. 23.

Elke verzekerde die het bewijs kan overleggen van een bepaald aantal arbeidsprestaties, in den loop van een dienstjaar zal, onder de door den Koning vast te stellen voorwaarden, een bijkomend credit van dagelijksche vergoedingen genieten, die eventueel, geheel of gedeeltelijk, van het eene dienstjaar op het andere kunnen overgebracht worden.

ART. 24.

Het bedrag van de verzekeringsvergoedingen en van de tegemoetkomingen van sociale hulpverlening wordt door den Koning bepaald. Zulks is ook het geval voor het bedrag van den zoogenaamden « gezinsbijslag », die wordt vastgesteld in verband met de samenstelling van het gezin van den werkloze. Die gezinsbijslag wordt onder dezelfde voorwaarden als de vergoeding of de tegemoetkoming toegekend.

De bedragen van de verzekeringsvergoedingen en van de tegemoetkomingen van sociale hulpverlening, alsmede de gezinsbijslagen, mogen niet lager zijn dan de bedragen toegekend krachtens de regeling toegepast op het oogenblik van het in werking treden der wet.

De bedragen worden vergeleken met den index der winkelprijzen van het Rijk en zij kunnen veranderen volgens de wijzigingen van den index en volgens de door den Koning te bepalen regelen.

Ieder jaar wordt, gedurende de wintermaanden, aan de werklozen een onderstand verleend. De bedragen en de voorwaarden van die hulpverleningen worden bij Koninklijk besluit bepaald.

De rangschikking van de localiteiten wordt door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg bepaald, na vaststellingen vanwege den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid.

ART. 25.

De vergoedingen en tegemoetkomingen alsmede de gezinsbijslagen worden onder de door den Koning vastgestelde voorwaarden uitbetaald:

a) aan de verzekerden aangesloten bij een toegelaten werklozenkas, door bemiddeling van die kas;

b) aan de overige verzekerden, door den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, die daartoe de hulp van de diensten der gemeentebesturen zal mogen invoeren;

c) apatrides en possession de la carte d'identité pour autant que les intéressés, par la production d'un document officiel, établissent qu'ils possédaient cette qualité avant leur entrée en territoire belge;

d) tous étrangers en possession de la carte d'identité et qui, à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, cotiseront régulièrement à l'assurance-chômage obligatoire pendant 10 ans au moins.

ART. 23.

Tout assuré pouvant justifier d'un nombre déterminé de prestations de travail au cours d'un exercice annuel bénéficiera, dans les conditions à fixer par le Roi, d'un crédit supplémentaire d'indemnités quotidiennes éventuellement réversibles en tout ou en partie d'un exercice à l'autre.

ART. 24.

Les taux des indemnités d'assurance et des allocations d'aide sociale sont déterminés par le Roi. Il en est de même du taux d'un supplément dit « supplément ménager », établi en rapport avec la composition du ménage du chômeur. Ce supplément ménager sera accordé dans les mêmes conditions que l'indemnité ou l'allocation.

Les taux des indemnités d'assurance et des allocations d'aide sociale ainsi que les suppléments ménagers ne pourront être inférieurs aux taux attribués en vertu de la réglementation appliquée au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Les taux seront mis en regard de l'index des prix de détail du royaume et ils pourront varier d'après les variations de l'index et suivant des règles à établir par le Roi.

Chaque année un secours sera accordé aux chômeurs pendant les mois d'hiver. Les taux et les conditions de ce secours seront déterminés par arrêté royal.

Le classement des localités est arrêté par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale après constatations de l'Office national du placement et du chômage.

ART. 25.

Les indemnités et allocations, ainsi que les suppléments ménagers, sont payés dans les conditions déterminées par le Roi:

a) aux assurés affiliés à une caisse de chômage agréée, par l'intermédiaire de cette caisse;

b) aux autres assurés par l'Office national du placement et du chômage, qui pourra requérir, à cette fin, les services des administrations communales;

c) eventueel, door elk ander organisme dat er in een bepaald bedrijf, na akkoord van de meest representatieve vakorganisaties van de werkgevers en van de loonarbeiders, bij Koninklijk besluit zou mede belast worden.

SECTIE VI. — Openbare dienst voor arbeidsbemiddeling.

ART. 26.

Het Nationaal Werklozenfonds draagt de kosten van de werking van een dienst genaamd « Openbare dienst voor arbeidsbemiddeling », die kosteloos alle aanbiedingen van en alle vragen om betrekkingen centraliseert.

Om den Openbaren dienst voor arbeidsbemiddeling bij te staan, stelt de Koning paritaire commissiën aan van vertegenwoordigers van werkgevers en van loonarbeiders, onder het voorzitterschap van een onafhankelijken persoon.

De Openbare dienst voor arbeidsbemiddeling houdt zich eveneens bezig met de voorlichting bij beroepskeuze voor jongelieden en de eventuele heraanpassing van werklozen aan een nieuwe betrekking.

Hij organiseert en regelt de wervingsmarkt.

De Koning stelt de toepassingsvoorwaarden vast van onderhavig artikel.

De statuten en de handelingen van de vrije werkbeurzen alsmede die van de reeds toegelaten vrije werkbeurzen worden bij Koninklijk besluit vastgesteld.

SECTIE VII. — Reclamaties.

ART. 27.

De reclamaties betreffende de toekenning van de in sectie V van dit hoofdstuk voorziene vergoedingen en tegemoetkomingen, *alsmede de bij artikel 21 bedoelde gevallen*, worden aan reclamatiecommissies voorgelegd en door deze beslecht.

Deze Commissies hebben ook te oordeelen over de vraagstukken van uitvoering van deze wet, voor welke hun door den Koning bevoegdheid wordt verleend.

Zij zullen bestaan uit vertegenwoordigers van de werkgevers en van de loonarbeiders, onder het voorzitterschap van een magistraat der rechterlijke orde.

De Koning stelt de inrichting en de procedure er van vast.

HOOFDSTUK IV.

Strafbepalingen.

ART. 28.

Wordt gestraft met een geldboete van 26 tot 50 frank de werkgever of zijn aangestelde die de storting der bijdra-

c) éventuellement par tout autre organisme qui en serait chargé par arrêté royal, dans une profession déterminée, après accord des organisations professionnelles les plus représentatives des employeurs et des salariés.

SECTION VI. — Du service public du placement.

ART. 26.

Le Fonds national de chômage supporte les frais de fonctionnement d'un service intitulé « Service public du placement » qui centralise gratuitement toutes les demandes et toutes les offres d'emploi.

Pour assister le service public du placement, le Roi institue des commissions paritaires de représentants d'employeurs et de salariés, présidées par une personne indépendante.

Le service public du placement s'occupe également de l'orientation professionnelle des jeunes gens, et de la réadaptation éventuelle des chômeurs à un nouvel emploi.

Il organise et régularise le marché de l'emploi.

Le Roi déterminera les conditions d'application du présent article.

Les statuts et les opérations des bourses du travail libres ainsi que ceux des offices de travail libres déjà agréés seront fixés par arrêté royal.

SECTION VII. — Des réclamations.

ART. 27.

Les réclamations relatives à l'attribution des indemnités et allocations prévues à la section V du présent chapitre *ainsi que les cas visés à l'article 21* seront soumis à des commissions de réclamation, et tranchés par elles.

Ces commissions connaissent également des questions d'exécution de la présente loi, pour lesquelles compétence leur est attribuée par le Roi.

Elles comprendront un nombre égal de représentants des employeurs et de représentants des salariés et seront présidées par un magistrat de l'ordre judiciaire.

Le Roi fixe leur organisation et leur procédure.

CHAPITRE IV.

Dispositions pénales.

ART. 28.

Est puni d'une amende de 26 à 50 francs l'employeur ou son préposé qui n'a pas opéré, dans les conditions à déter-

gen bij artikel 17 voorzien, niet onder de door den Koning vast te stellen voorwaarden heeft gedaan.

Het minimum en het maximum van de geldboete worden respectievelijk gebracht :

op 51 en 100 frank, indien de werkgever 10 tot 50 personen in dienst heeft;

op 101 en 150 frank, indien hij er 51 tot 100 in dienst heeft;

op 151 en 200 frank, indien het aantal tewerkgestelde personen meer dan 100 bedraagt.

Het vonnis dat de geldboete oplegt, veroordeelt ambtshalve den werkgever of zijn aangestelde om, aan het Nationaal Werklozenfonds, de achterstallige bijdragen alsmede den krachtens artikel 17 verschuldigten toeslag voor vertraging te storten.

ART. 29.

Wordt gestraft met een geldboete van 1 tot 25 frank :

de werkgever of zijn aangestelde die de afhoudingen overeenkomstig artikel 14 (§ 3) of de Koninklijke besluiten tot uitvoering, niet heeft gedaan;

de werkgever of zijn aangestelde die, nadat hij de afhoudingen heeft gedaan, deze niet binnen den reglementairen termijn en onder de reglementaire voorwaarden, aan het Nationaal Werklozenfonds heeft overgemaakt.

In beide gevallen, wordt de werkgever bovendien veroordeeld tot het storten van de achterstallige bijdragen zonder dat hij, ten bezware van den loonarbeider, het bedrag der door hem verzuimde afhoudingen mag terugvorderen, alsmede tot het herstellen van alle uit het verzuim of de vertraging in het overmaken der stortingen voortvloeiende schade.

ART. 30.

Onder de door den Koning vast te stellen voorwaarden, wordt de bij artikel 29 voorziene straf zooveel malen toegepast als er nalatigheden zijn voor elken aan de wet onderworpen loonarbeider.

ART. 31.

De bij de artikelen 28 en 29 voorziene vonnissen bepalen den termijn binnen welken de werkgever of zijn aangestelde er toe verplicht is de daaruit voortvloeiende verplichtingen ten uitvoer te brengen.

Indien door den werkgever of zijn aangestelde binnen den aldus vastgestelden termijn, aan die vonnissen niet werd voldaan, geschiedt de invordering der verschuldigde sommen door rechtsdwang als inzake rechtstreeksche belastingen.

ART. 32.

Wordt gestraft met een gevangenzetting van acht dagen tot een maand en een geldboete van 200 tot 400 frank, of

miner par le Roi, le versement des contributions prévues à l'article 17.

Le minimum et le maximum de l'amende sont portés respectivement :

à 51 et 100 francs si l'employeur occupe au travail 10 à 50 personnes;

à 101 et 150 francs s'il en occupe 51 à 100;

à 151 et 200 francs si le nombre de personnes occupées au travail est supérieur à 100.

Le jugement qui applique l'amende pénale condamne d'office l'employeur ou son préposé à verser au Fonds national de chômage les contributions arriérées ainsi que la majoration de retard due aux termes de l'article 17.

ART. 29.

Est puni d'une amende de 1 à 25 francs :

l'employeur ou son préposé qui n'a pas opéré les prélèvements conformément à l'article 14 (§ 3) ou aux arrêtés royaux d'exécution;

l'employeur ou son préposé qui, ayant opéré ces prélèvements, ne les a pas transférés au Fonds national de chômage dans les délais et conditions réglementaires.

Dans les deux cas, l'employeur est, en outre, condamné à verser les cotisations arriérées, sans qu'il puisse récupérer, à charge du salarié, le montant des prélèvements qu'il a omis d'effectuer, et à réparer tout préjudice résultant de l'omission ou du retard dans le transfert des versements.

ART. 30.

Dans les conditions à déterminer par le Roi, la peine prévue à l'article 29 est appliquée autant de fois qu'il y a d'omissions pour chaque salarié assujéti.

ART. 31.

Les jugements prévus aux articles 28 et 29 fixent le délai dans lequel l'employeur ou son préposé est tenu d'exécuter les obligations résultant de ceux-ci.

A défaut par l'employeur ou son préposé d'avoir satisfait à ces jugements dans le délai ainsi fixé, le recouvrement des sommes dues est opéré par voie de contrainte comme en matière de contributions directes.

ART. 32.

Est punie d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 200 à 400 francs, ou d'une de ces pei-

met een van die straffen alleen, al wie, wetens en willens, valsche verklaringen aflegt of onjuiste documenten overlegt, hetzij om zich aan de bij de wet of bij de uitvoeringsbesluiten opgelegde verplichtingen te onttrekken, hetzij om de bij deze wet voorziene voordeelen te genieten of te doen genieten.

Indien sommen ten onrechte werden getrokken, beveelt het vonnis of het arrest van veroordeeling de terugbetaling, binnen den termijn dien het vaststelt.

ART. 33.

Onverminderd de eventuele toepassing van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 200 frank, de werkgevers of hun aangestelden, evenals de aan de wet onderworpen loonarbeiders die weigeren aan de met de uitvoering van deze wet of met het toezicht over de toepassing er van belaste officieele instellingen, alle te dien einde gevraagde inlichtingen te verstrekken.

ART. 34.

Worden gestraft met een geldboete van 26 tot 200 frank, de werkgevers of hun aangestelden die de voorschriften van artikel 45 niet naleven.

ART. 35.

Een Koninklijk besluit bepaalt de sancties van administratieve aard, toepasselijk op de aan de wet onderworpen loonarbeiders die zich niet gedragen naar de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten.

ART. 36.

Wordt gestraft met een gevangenzetting van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 200 frank of met een van die straffen alleen, al wie, met het oog op de uitvoering van deze wet, een loonarbeider verplicht aan te sluiten bij een bepaald organisme of hem belet lid te worden van een organisme naar zijn keuze.

ART. 37.

De openbare rechtsvordering voortvloeiende uit een inbreuk op de bepalingen van deze wet en van de Koninklijke besluiten ter uitvoering er van, verjaart na een vol jaar te rekenen van den dag af, waarop de overtreding werd begaan.

ART. 38.

In afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van boek I van dat wetboek toepasselijk op de bij de artikelen 28, 29, 32, 33, 34 en 36 van deze wet bedoelde misdrijven.

nes seulement, toute personne qui, sciemment, aura fait de fausses déclarations ou produit des documents inexacts, soit en vue de se soustraire aux obligations imposées par la loi ou par les arrêtés d'exécution, soit en vue de bénéficier ou de faire bénéficier des avantages prévus par la présente loi.

Lorsque des sommes ont été indûment perçues, le jugement ou l'arrêt de condamnation ordonne la restitution dans le délai qu'il détermine.

ART. 33.

Sans préjudice de l'application éventuelle des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'une amende de 26 à 200 francs, les employeurs ou leurs préposés, ainsi que les salariés assujettis qui refusent de fournir aux organismes officiels, chargés de l'exécution de la présente loi, ou d'en surveiller l'application, tous les renseignements demandés à ces fins.

ART. 34.

Sont punis d'une amende de 26 à 200 francs, les employeurs ou leurs préposés qui contreviennent aux dispositions de l'article 45.

ART. 35.

Un arrêté royal déterminera les sanctions d'ordre administratif applicables aux salariés assujettis qui ne se seront pas conformés aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés d'exécution.

ART. 36.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui, en vue de l'exécution de la présente loi, a contraint un salarié à faire partie d'un organisme déterminé ou qui l'a empêché de s'affilier à l'organisme de son choix.

ART. 37.

L'action publique résultant d'une infraction aux dispositions de la présente loi et des arrêtés royaux pris en vue de son exécution, sera prescrite après une année révolue à compter du jour où l'infraction a été commise.

ART. 38.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du livre I^{er} de ce Code, sont applicables aux infractions prévues aux articles 28, 29, 32, 33, 34 et 36 de la présente loi.

ART. 39.

De werkgevers zijn burgerlijk verantwoordelijk voor de betaling van de geldboeten die aan hun aangestelden worden opgelegd wegens het niet nakomen van de bij deze wet en haar uitvoeringsbesluiten voorziene verplichtingen.

ART. 40.

Een expeditie van de in uitvoering van de artikelen 28, 29, 32, 33, 34 en 36 van deze wet gewezen vonnissen wordt aan den bevoegden Minister overgemaakt.

HOOFDSTUK V.

Algemeene bepalingen.

ART. 41.

De krachtens deze wet verleende verzekeringsvergoedingen, tegemoetkomingen van sociale hulpverlening en gezinsbijslagen zijn slechts ten beloope van één vijfde voor overdracht en beslag vatbaar.

ART. 42.

De volmachten, kwijtingen, getuigschriften en andere stukken betreffende de uitvoering van deze wet, worden kosteloos afgeleverd en zijn vrijgesteld van zegel- en griffierechten, alsmede van de registratieformaliteit.

ART. 43.

Na het in werking treden van het Koninklijk besluit tot vaststelling van het nieuw statuut van den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, zullen de Koninklijke besluiten tot uitvoering van deze wet slechts na advies van bedoelden dienst gegeven worden.

ART. 44.

De toelating verleend aan een onder sectie III van hoofdstuk III voorziene werklozenkas kan haar, onder de door den Koning te bepalen voorwaarden, worden onttrokken, indien zij zich niet schikt naar de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten.

Evenzoo in geval van ernstige onregelmatigheid of in geval van weigering zich te leenen tot de bij de wet of de uitvoeringsbesluiten voorziene controle en, in het algemeen, wanneer de belangen der aangesloten loonarbeiders ernstig in gevaar verkeerden.

Bij intrekking van de toelating, wordt de bij artikel 13 voorziene waarborg onder de door den Koning te bepalen voorwaarden, aan het Nationaal Werklozenfonds toegevoegd.

ART. 39.

Les employeurs sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées à charge de leurs préposés pour l'inexécution des obligations prévues par la présente loi et par les arrêtés pris en vue de son exécution.

ART. 40.

Une expédition des jugements rendus en exécution des articles 28, 29, 32, 33, 34 et 36 de la présente loi est adressée au Ministre compétent.

CHAPITRE V.

Dispositions générales.

ART. 41.

Les indemnités d'assurance, les allocations d'aide sociale et les suppléments ménagers accordés en vertu de la présente loi, ne sont cessibles ni saisissables qu'à concurrence d'un cinquième.

ART. 42.

Les procurations, quittances, certificats et autres pièces relatifs à l'exécution de la présente loi, sont délivrés gratuitement et sont exemptés des droits de timbre et de greffe, ainsi que de la formalité de l'enregistrement.

ART. 43.

Après la mise en vigueur de l'arrêté royal fixant le nouveau statut de l'Office national du placement et du chômage, les arrêtés royaux d'exécution de la présente loi ne seront pris qu'après avis du dit Office.

ART. 44.

L'agrément accordée à une caisse de chômage prévue à la Section III du Chapitre III pourra, dans les conditions à déterminer par le Roi, lui être retirée si elle ne se conforme pas aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés d'exécution.

Il en sera de même en cas d'irrégularité grave ou en cas de refus de se prêter au contrôle prévu par la loi ou les arrêtés d'exécution et, d'une manière générale, lorsque les intérêts des salariés affiliés se trouvent gravement compromis.

En cas de retrait de l'agrément, la caution prévue à l'article 13 est attribuée au Fonds national de chômage, dans les conditions à déterminer par le Roi.

ART. 45.

De luidens artikel 8 van de bij Koninklijk besluit van 25 September 1931 samengeordende wetten op het herstel van schade wegens arbeidsongevallen, aan de bedrijfs- hoofden opgelegde verplichting van aan elk hunner werklieden, leerjongens of bedienden, die het voordeel van genoemde wetten genieten, een loonboekje te overhandigen, is eveneens van toepassing op elken onder deze wet vallenden werkgever, ten overstaan van de aan de wet onderworpen loonarbeiders.

ART. 46.

Onverminderd de ambtsverrichtingen van de officieren van gerechtelijke politie, zal de bevoegde Minister ambtenaren of agenten belasten met het toezicht over de naleving van deze wet en van de besluiten ter uitvoering er van. In geval van overtreding mogen die ambtenaren of agenten processen-verbaal opmaken, die bewijskracht hebben, tot bewijs van het tegendeel.

ART. 47.

Elke gemeente is er toe gehouden een of meer van hare beambten te gelasten de contrôlekaarten van de verzekerde werklozen af te stempelen en de statistiek op te maken van de werklozen die, onder de door den Koning bepaalde voorwaarden, worden gecontroleerd.

ART. 48.

De gemeenten zijn er toe gehouden de inlichtingen te verschaffen, welke haar door den bevoegden Minister, met het oog op de toepassing der wet, worden gevraagd.

HOOFDSTUK VI.

Overgangsbepalingen.

ART. 49.

De aan deze wet onderworpen loonarbeiders die, bij het van kracht worden er van, bij een door den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg toegelaten werklozenkas zijn aangesloten en den verzekeringsproeftijd bij de statuten of de reglementen van die kas voorzien, hebben volbracht, worden, van den proeftijd bij artikel 20 voorzien, geheel of gedeeltelijk ontslagen, onder de door den Koning vastgestelde voorwaarden.

ART. 50.

De Rijkstoelagen die, in uitvoering van artikel 19 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, tot wijziging

ART. 45.

L'obligation faite aux chefs d'entreprise, aux termes de l'article 8 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 25 septembre 1931 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, de remettre à chacun de leurs ouvriers, apprentis ou employés, bénéficiaires des dites lois, un carnet de salaires, s'applique également à tout employeur assujetti à la présente loi à l'égard des salariés assujettis.

ART. 46.

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de la police judiciaire, le Ministre compétent chargera des fonctionnaires ou agents de surveiller l'observation des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci. En cas d'infraction, ces fonctionnaires ou agents pourront dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

ART. 47.

Chaque commune est tenue de charger un ou plusieurs de ses agents d'estampiller les cartes de contrôle des chômeurs assurés et de tenir la statistique des chômeurs contrôlés dans les conditions déterminées par le Roi.

ART. 48.

Les communes sont tenues de fournir les renseignements qui leur seront demandés par le Ministre compétent en vue de l'application de la loi.

CHAPITRE VI.

Dispositions transitoires.

ART. 49.

Les salariés assujettis à la présente loi, affiliés, au moment de son entrée en vigueur, à une caisse de chômage agréée par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, et ayant accompli totalement ou partiellement le stage d'assurance prévu par les statuts ou règlements de la dite caisse, sont dispensés, dans les conditions arrêtées par le Roi, de tout ou partie du stage prévu à l'article 20.

ART. 50.

Les subventions allouées par l'Etat aux caisses de chômage agréées en exécution de l'article 19 de l'arrêté royal

van het regime der onvrijwillige werkloosheid, aan de toegelaten werklozenkassen werden verleend en bij het van kracht worden van deze wet, op het credit van bedoelde kassen waren gebracht, zullen aan het Nationaal Werklozenfonds toegewezen worden.

ART. 51.

Op advies van den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, zal de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, in overleg met den Minister van Financiën, alle overgangsmaatregelen treffen, om de toepassing van deze wet te vergemakkelijken.

ART. 52.

Worden op een door den Koning vastgestelden datum ingetrokken :

1° het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 betreffende de tusschenkomst der Openbare Machten, de contrôle en de strafbepalingen inzake onvrijwillige werkloosheid, alsmede de Koninklijke besluiten van 1 en 26 Juli 1933, 12 September en 15 December 1934, 27 Februari en 27 December 1935 en 30 Maart 1936, waarbij het eerstvermeld besluit werd gewijzigd en aangevuld, bij uitzondering van artikel 7 van dat besluit;

2° het Koninklijk besluit van 30 Maart 1936, tot regeling van de tewerkstelling der werklozen door de openbare besturen.

ART. 53.

Deze wet treedt in werking den dag na haar bekendmaking in den « Moniteur ».

Echter, zijn de bij artikel 14 voorziene personeele bijdragen en de bij artikel 17 voorziene werkgeversbijdragen alleen verschuldigd, te rekenen van den eersten Maandag van de tweede maand volgende op die van haar bekendmaking in den « Moniteur ».

De bij artikel 16 bedoelde vrijwillige bijdragen worden slechts, van dienzelfden datum af, ontvangen.

De termijn voorzien bij de tweede alinea van dit artikel, kan bij in Ministerraad overwogen Koninklijk besluit verlengd worden.

du 31 mai 1933, modifiant le régime du chômage involontaire, et inscrites au crédit des dites caisses à l'entrée en vigueur de la présente loi, seront attribuées au Fonds national de chômage.

ART. 51.

Sur avis de l'Office National du Placement et du Chômage, le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale arrêtera, de commun accord avec le Ministre des Finances, toutes mesures transitoires destinées à faciliter la mise en application de la présente loi.

ART. 52.

Seront abrogés à une date fixée par le Roi :

1° l'arrêté royal du 31 mai 1933, relatif à la participation des pouvoirs publics, au contrôle et aux sanctions pénales en matière de chômage involontaire, ainsi que les arrêtés royaux des 14 juillet et 26 juillet 1933, 12 septembre et 15 décembre 1934, 27 février et 27 décembre 1935 et 30 mars 1936, qui ont modifié et complété le premier cité, à l'exception de l'article 7 du dit arrêté;

2° l'arrêté royal du 30 mars 1936, organisant la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics;

ART. 53.

La présente loi entrera en vigueur dès le lendemain de sa publication au « Moniteur ».

Toutefois les cotisations personnelles prévues à l'article 14 et les contributions patronales prévues à l'article 17 ne seront dues qu'à partir du premier lundi du deuxième mois qui suivra celui de sa publication au « Moniteur ».

Les cotisations volontaires visées à l'article 16 ne seront reçues qu'à partir de la même date.

Le délai prévu au deuxième alinéa du présent article pourra être prolongé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.